



LG-818-IG-E

[www.zepter.com](http://www.zepter.com)

© COPYRIGHT HOME ART & SALES SERVICES AG - ZEPTEK GROUP - Printed in Italy 2011 Code PMD-000-00-ML Artwork: BRID-MARKETING - ITALY

 **Vital System**  
by Zepter Group



# Hand massager

LG-818.



EN
DE
ES
FR
IT
CZ
HU
PL
RO
RU
SR
AR



## Index

LG-818

<b>EN</b>	<b>Instruction Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b>	<b>5</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>8</b>
<b>FR</b>	<b>Manuel d'Instruction</b>	<b>11</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale di istruzioni</b>	<b>14</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b>	<b>17</b>
<b>HU</b>	<b>Használati útmutató</b>	<b>20</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>23</b>
<b>RO</b>	<b>Manual de instrucțiuni</b>	<b>26</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>29</b>
<b>SR</b>	<b>Uputstvo za upotrebu</b>	<b>32</b>
<b>AR</b>	<b>Instruction Manual</b>	<b>00</b>

“This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure not to play with the appliance.”

## High Intensity Rechargeable Professional HAND MASSAGER

### OPERATING INSTRUCTION MANUAL

#### Read and save these instructions

This **HAND MASSAGER** with its 5 massaging surfaces stimulates the sensations of a professional health club massage in the comfort of your home.

This **HAND MASSAGER** has been studied and designed to help you feel better: it relieves fatigue, cramps and tired, aching muscles; it enhances your body energy and muscle tone by simply eliminating tension and stress from your body.

To enjoy your **HAND MASSAGER** it is not necessary to remove your clothing: the action can easily be transmitted through clothing to the body. However, if you prefer, you can apply it directly to the bare body area you want to treat.

Never apply too much pressure when using your **HAND MASSAGER**. Take your time and enjoy your massage. Gentle, soothing movements are recommended.

## How to charge your hand massager

**IMPORTANT:** before using your **HAND MASSAGER** for the first time place it under charge for at least 15 hours: this is the minimum time required to fully charge the batteries; subsequent charging times will be shorter, depending on how long the massager was used.

On a full charge the **HAND MASSAGER** will operate for up to 45 minutes (less if operated on HIGH power only). To prevent damage to the batteries, do not charge the **HAND MASSAGER** when the temperature is below 5°C (41°F) or above 40°C (105°F).

1. Before charging, make sure that the power switch is on the OFF position.
2. Insert the plug at the end of charger's cord into the jack located at the bottom of the massager's handle (see Fig. A)
3. Plug the charger into a main electrical outlet (see Fig. B), first checking that the local voltage corresponds to the one mentioned on the charger.
4. If the massager has been correctly placed under charge the indicator light will come on.
5. Once the charging time is over, always disconnect the unit from the main outlet.

The best time to charge your **HAND MASSAGER** is overnight.

## How to use your hand massager:

1. First check whether the main unit is charged. If not, proceed as described above.
2. To operate use the slide switch on the handle to turn the massager ON and OFF and to select either HIGH or LOW massage action.
3. Your **HAND MASSAGER** converts from straight to various angled positions. To change the angle of the massager power head, hold the handle firmly with one hand and turn the power head with your other hand until the desired angle is reached (see Fig. C).

- Turn the head slowly. Do not try to force it beyond the point at which it stops.
4. It is recommended to initially use the massager for 5 to 10 minutes with moderate increases. In any case, avoid using it for more than 15 minutes at a time on the same body area.
5. Once you have finished using the **HAND MASSAGER**, always remember to switch it OFF and place it under charge.
6. After use, store the unit in a safe, dry and cool place.
7. **FIG. 1** - Fingertip massager: the vibrating mini-fingers stimulate the tingling pulsating sensations of a soothing fingertip massage.
8. **FIG. 2** - Muscle Relaxer: massaging striated surface that helps relieve tired, aching muscles.
9. **FIG. 3** - Vibrating Gripper: indented, vibrating surface comfortably fits over body contours.
10. **FIG. 4** - Smooth Pulsator: strong, steady, rhythmic massage helps ease away tension with a soothing sensation.
11. **FIG. 5** - Body Contour: the flat, rounded surface is ideal for a gentle body massage.

## Maintenance and cleaning:

1. The charger provided with your **HAND MASSAGER** has been especially designed for it. The use of other type of chargers is not recommended. When damaged, it must be substituted with an original ONLY.
2. Avoid dropping the unit: its internal parts might be damaged.
3. Always unplug the charger before cleaning the massager.
4. When cleaning the unit, never use any liquid or abrasive cleaners, A damp cloth is sufficient.

## Important safety instructions

### READ CAREFULLY BEFORE USING YOUR HAND MASSAGER

1. Do not use the massager on the following body areas;
  - any area of the body that is swollen, burned or inflamed or where skin eruptions or ulcerated sores are present.
  - any area of the body that is anaesthetized unless approved by your physician.
  - Abdomen when pain is present.
  - Legs with varicose veins.
  - Delicate genital tissues.
  - On or near the carotid artery on the left or right side of the neck.
2. Diabetics and pregnant women should consult a physician before using.
3. Massage should be pleasant and comfortable. Should pain or discomfort occur, discontinue use and consult a physician.
4. Before connecting the massager to the main outlet, make sure that voltage on the charge's rating plate corresponds to the local one.
5. Keep the appliance away from children. Close supervision is necessary when the appliance is used by, on or near children, invalids or disable persons.
6. Do not use the unit when bathing or similar. Do not place or store the unit where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
7. Do not try to reach for the appliance should it fall into water: unplug immediately.
8. Do not use it under a blanket or pillow to avoid overheating.
9. Never operate the appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
10. Do not carry the appliance by its power cord or use cord as a handle.
11. Keep the appliance and the cord away from hot surfaces.
12. Never operate the appliance on a soft surface such as a bed or couch where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair or similar.
13. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

14. Should mis-function occur, do not try to repair the appliance yourself: contact an authorized service center for repair.
15. Use this appliance only for its intended use as described in this manual.

## Charger specifications:

Input: 230V ~ 50Hz, Output: 3.7V - 150mA

This product conforms to EMC-Standards as per Council Directive 2004/108/EC.

## Warranty

This HAND MASSAGER is guaranteed for a period of one year from the date of original purchase. Should, during this period of guarantee, the product prove defective due to improper materials or workmanship, the Retailer, Authorised Service Centre or Authorised Servicing Dealer will, without charge for labour or parts, repair or, at its option, replace the product or its defective parts according to the following condition:

## Conditions:

1. This guarantee will be granted only when the original invoice or sales receipt (indicating the date of purchase, product type and dealer's name) is presented together with the defective product.
2. This guarantee will not reimburse nor cover the damages resulting from normal wear or tear, accidents or any misuse of the product nor from any adjustments made to the unit or repair of the product carried out by an unauthorised service centre.
3. This guarantee does not cover transport cost, home service transport costs or any risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of the product.



### INFORMATION FOR USERS

*In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.*

*Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities; therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis. The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.*

*If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. Contact your local government for information regarding the collection systems available. Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.*

## Sicherheitswarnung

“Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (inklusive Kinder) geeignet, die über eingeschränkte körperliche, sensorische und mentale Fähigkeiten verfügen, oder mit der Nutzung nicht vertraut sind; es sei denn, sie werden durch eine entsprechende für deren Sicherheit verantwortliche Aufsichtsperson eingewiesen oder betreut. Kinder sollten beaufsichtigt werden, das Gerät ist nicht als Spielzeug geeignet.”

## Profi-HANDMASSAGEGERÄT, leistungsstark und wiederaufladbar

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### Lesen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie gut auf!

In Ihrer vertrauten Umgebung zu Hause simuliert das **HANDMASSAGEGERÄT** mit seinen 5 Massageflächen das Gefühl einer professionellen Fitnessclub-Massage. Das **HANDMASSAGEGERÄT** ist entworfen und geschaffen worden, damit Sie sich besser fühlen: es verschafft Linderung bei Erschöpfung, Krämpfen und ermüdeten oder schmerzender Muskulatur; es erhöht Ihre körperliche Energie und den Muskeltonus, indem es die Spannung einfach aus Ihrem Körper löst.

Sie brauchen sich nicht auszuziehen, um Ihr **HANDMASSAGEGERÄT** zu genießen: die Wirkung läßt sich leicht durch die Kleidung auf den Körper übertragen. Sie können es aber, wenn Sie es vorziehen, direkt auf der nackten zu behandelnden Körperfläche anwenden.

Drücken Sie bei der Anwendung des **HANDMASSAGEGERÄTS** nie zu fest. Lassen Sie sich Zeit und genießen Sie Ihre Massage. Wir empfehlen sanfte, beruhigende Bewegungen.

## Das Handmassagegerät aufladen

**WICHTIG:** Bevor Sie Ihr **HANDMASSAGEGERÄT** zum ersten Mal benutzen, muß es mindestens 15 Stunden lang geladen werden - zur vollständigen Aufladung der Batterien ist dies die Mindestladezeit. Nachträgliche Ladezeiten sind kürzer, je nach Dauer der Anwendung des Massagegeräts. Vollgeladen kann das **HANDMASSAGEGERÄT** bis zu 45 Minuten betrieben werden (etwas kürzer bei Betrieb in der Schalterstellung INTENSIV). Um eine Beschädigung der Batterien zu vermeiden, laden Sie das **HANDMASSAGEGERÄT** bei Temperaturen unter 5°C (41°F) oder über 40°C (105°F) nicht auf.

1. Bevor Sie es laden, prüfen Sie, ob der Netzschalter auf AUS steht.
2. Stecken Sie den Stecker am Ende des Kabels am Ladegerät in die Buchse auf der Unterseite des Tragegriffs am HANDMASSAGEGERÄT (s. Abb. A).
3. Schließen Sie das Ladegerät ans Netz an (s. Abb. B), nachdem Sie sichergestellt haben, daß die dortige Spannung den Angaben auf dem Ladegerät entspricht.
4. Sofern das Massagegerät richtig geladen wird, leuchtet die Kontrolllampe auf.
5. Nach Ende der Ladezeit stets den Gerätenetzstecker herausziehen.

Am besten laden Sie Ihr **HANDMASSAGEGERÄT** über Nacht auf.

## Anwendung des Handmassagegeräts:

1. Kontrollieren Sie zuerst, ob das Gerät geladen ist. Wenn nicht, verfahren Sie wie oben.
2. Inbetriebnahme: Benutzen Sie den Gleitschalter auf dem Tragegriff, um das Massagegerät EIN und AUS zu schalten und um eine INTENSIVE oder SANFTE Massagewirkung zu erzielen.
3. Das **HANDMASSAGEGERÄT** kann entweder gerade gestellt oder in verschiedene Winkelstellungen gebracht werden. Um den Winkel des Massagekopfes zu verändern, halten Sie den Griff in einer Hand fest und drehen Sie den Massagekopf mit der anderen Hand, bis der gewünschte Winkel erreicht ist (s. Abb. C). Drehen Sie den Kopf langsam. Versuchen Sie nicht, ihn mit Gewalt weiter als den Punkt zu drehen, an dem er von alleine stehenbleibt.

4. Es wird empfohlen, das Massagegerät anfangs nur für 5 - 10 Minuten bei mäßigen Steigerungen zu verwenden. Auf keinem Fall sollte es für länger als 15 Minuten hintereinander auf einer und dergleichen Körperpartie verwendet werden.
5. Haben Sie die Benutzung Ihres HANDMASSAGEGERÄTS beendet, so vergessen Sie bitte nicht, das Gerät auszuschalten und aufzuladen.
6. Nach Benutzung das Gerät an einem sicheren, trockenen und kühlen Ort aufbewahren.
7. **Abb. 1** - Fingerkuppenmassage: Die vibrierenden Minifinger simulieren das kribbelnde pulsierende Gefühl einer wohltuenden Fingerspitzenmassage.
8. **Abb. 2** - Muskelentspannung: Die gerillte Massierfläche hilft den Schmerz ermüdeten Muskeln lindern.
9. **Abb. 3** - Vibrierende Greifermassage: Vibrierende Oberfläche mit Einbuchtungen paßt bequem über Körperkonturen.
10. **Abb. 4** - Geschmeidige Schwingmassage: Mit einem wohltuenden Gefühl hilft die starke, regelmäßige, rhythmische Massage Spannungen zu lösen.
11. **Abb. 5** - Körperkonturen: Die flache abgerundete Fläche eignet sich ideal für eine sanfte Körpermassage.

## Instandhaltung, Reinigung:

1. Das mit dem Handmassagegerät mitgelieferte Ladegerät ist speziell dafür entworfen. Die Verwendung anderer Ladegeräte wird nicht empfohlen. Bei Beschädigung sollte ausschließlich ein Originalladegerät als Ersatz dienen.
2. Das Gerät nichtfallen lassen: die Innenteile könnten beschädigt werden.
3. Vor dem Reinigen des Massagegeräts stets den Ladegerätstecker ziehen.
4. Zur Reinigung des Gerätes keinen Flüssigreiniger und keine Scheuermilch verwenden: ein feuchtes Tuch genügt.

## Wichtige Sicherheitshinweise

VOR INBETRIEBNAHME DES **HANDMASSAGEGERÄTS** SORFÄLTIG LESEN

1. Das Massagegerät auf folgenden Körperflächen nicht benutzen:
  - auf geschwollenen, verbrannten oder entzündeten Körperpartien, bzw. bei Hautausschlag und Geschwüren
  - auf betäubten Körperpartien, es sei denn mit Genehmigung Ihres Arztes
  - auf dem Bauch bei Schmerzen
  - auf den Beinen bei Krampfadern
  - auf empfindlichen Weichteilen im Genitalbereich
  - auf bzw. in der Nähe der linken oder rechten Halsschlagader
2. Diabetiker und Schwangere sollen vor der Anwendung den Arzt befragen.
3. Die Massage sollte angenehm und wohltuend sein.
4. Bevor Sie das Massagegerät dem Netz anschließen, prüfen Sie, ob die Voltangaben auf dem Leistungsschild der Spannung vor Ort entsprechen.
5. Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Anwendung durch, bei oder in der Nähe von Kindern, Invaliden oder Behinderten bedarf der genauen Aufsicht.
6. Das Gerät nicht beim Baden oder in ähnlichen Situationen verwenden. Legen Sie das Gerät nicht an einen Platz bzw. bewahren Sie es nicht an einem Ort auf, wo es in eine Wanne oder in einen Waschbecken fallen oder hineingezogen werden könnte. Nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten stellen oder fallen lassen.
7. Versuchen Sie nicht, nach dem Gerät zu greifen, wenn es ins Wasser fällt: sofort den Netzstecker ziehen!
8. Wegen der Gefahr der Überhitzung nicht unter Decken oder Kissen benutzen.
9. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn die Leitungsschnur oder der Stecker beschädigt sind, und/oder wenn das Gerät fallengelassen oder beschädigt wurde, oder ins Wasser gefallen ist.

10. Tragen Sie das Gerät nicht an der Leitungsschnur und benutzen Sie diese nicht als Haltegriff.
11. Halten Sie das Gerät und die Leitungsschnur von heißen Flächen fern.
12. Das Gerät nie auf einer weichen Oberfläche, z.B. auf einem Bett oder Sofa benutzen, wo die Luftöffnungen blockiert werden könnten. Halten Sie die Luftöffnungen frei von Fuseln, Haaren, und dergleichen.
13. Nicht verwenden, wo Sprühdosen benutzt werden oder wo Sauerstoff verabreicht wird.
14. Bei Störungen versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren: setzen Sie sich zwecks Reparatur mit einer anerkannten Wartungsstelle in Verbindung.
15. Benutzen Sie das Massagegerät nur gemäß den Angaben in vorliegender Betriebsanleitung für den vorgesehenen Zweck.

## Technische Daten für das Ladegerät

Verbrauch: 230V ~ 50Hz, Leistung: 3.7V - 150mA

Dieses Gerät entspricht der EMC-Norm gemäß EG-Richtlinie 2004/108/EG.

## Garantie

Für das HANDMASSAGEGERÄT wird Garantie für ein Jahr ab Kaufdatum geleistet. Sollte das Gerät während der Garantiefrist aufgrund Material- oder Verarbeitungsfehler Mängel aufweisen, so wird der Einzelhändler, die zugelassene Kundendienststelle oder der beauftragte Händler mit Wartungsdienst das Gerät ohne Berechnung von Arbeitszeit oder Ersatzteilen gemäß nachfolgenden Bedingungen instandsetzen bzw. im eigenen Ermessen das Produkt oder dessen mangelhafte Teile ersetzen.

## Bedingungen:

1. Diese Garantie wird nur unter der Voraussetzung gewährt, daß die Originalrechnung bzw. der Originalkaufbeleg (unter Angabe des Kaufdatums, des Produkttyps und des Händlernamen) zusammen mit dem mangelhaften Produkt eingereicht wird.
2. Diese Garantie ersetzt bzw. übernimmt keine Schäden, die infolge von normalem Verschleiß, Unfällen oder mißbräuchlicher Verwendung des Gerätes entstehen, oder die auf Veränderungen am Gerät oder auf eine von einer nicht zugelassenen Kundendienststelle durchgeführte Produktreparatur zurückzuführen sind.
3. Diese Garantie übernimmt keine Beförderungskosten, Transportkosten bei Wartung zu Hause, oder Transportrisiken, die in direktem oder indirektem Zusammenhang mit der Produktgarantie stehen.



### INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002J95/EG, 2002J96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie deren Abfallentsorgung. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät bedeutet, dass es am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

### Werfen Sie Elektrogeräte nicht als unsortiertes Hausmüll, weg benutzen getrennte Sammlung Einrichtungen.

Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Nutzungsdauer separate Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben. Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Einbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Wenn elektrische Geräte missbräuchlich in die Umwelt geworfen sind, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser austreten und in die Nahrungskette gelangen, Ihrer Gesundheit und Ihrem schädigen. Kontaktieren Sie Ihre lokale Regierung für Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme. Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlasst die Anwendung der geltenden Verwaltungsanktionen.



## Advertencia de seguridad

Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (adultos o niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, excepto en caso de que estén bajo la supervisión directa de una persona responsable de su seguridad y que estén previamente instruidos sobre el uso de dispositivo en condiciones exentas de peligro. Controlar especialmente a los niños para que no usen el dispositivo como un juguete.

### HAND MASSAGER: profesional, recargable y de alta intensidad.

#### MANUAL DE INSTRUCCIONES

##### Leer y guardar el manual de instrucciones

Gracias a sus 5 superficies de masaje, el **HAND MASSAGER** simula las sensaciones de un masaje profesional en la comodidad de la casa.

El **HAND MASSAGER** ha sido estudiado y fabricado para brindar alivio: hace desaparecer el cansancio, alivia los calambres y los músculos cansados y doloridos, aumenta la energía física y tonifica los músculos simplemente, eliminando tensión y stress en el cuerpo.

Para usar el **HAND MASSAGER** no es necesario quitarse la ropa: su efecto llega al cuerpo también a través de los tejidos. De todos modos, si uno quiere, puede aplicarlo directamente sobre la piel de la zona del cuerpo que se desea masajear.

No presionar nunca con fuerza el **HAND MASSAGER** contra el cuerpo. Es necesario relajarse y gozar del masaje. Se aconseja efectuar movimientos lentos y delicados.

### Cómo se debe cargar el HAND MASSAGER:

**IMPORTANTE:** Cuando se utiliza el **HAND MASSAGER** por primera vez, dejarlo cargar por al menos 15 horas: éste es el tiempo mínimo necesario para cargar totalmente las baterías. Los tiempos sucesivos de recarga son más breves y dependen de cuánto se usa el aparato. Cuando el aparato está cargado totalmente, funciona por un tiempo máximo de 45 minutos (menos tiempo si se utiliza sólo en la máxima potencia). Para no dañar las baterías, no cargar el cuando la temperatura es inferior a los 5°C (41°F) o superior a los 40°C (105°F).

1. Antes de cargar el aparato, comprobar que el interruptor esté en la posición OFF.
2. Introducir el enchufe situado al final del cable del cargador en el jack que se encuentra en la parte final del mango del aparato de masaje (véase Fig. A).
3. Enchufar el cargador en una toma de corriente (véase Fig. B) tras haber comprobado que la corriente de red corresponda a la indicada en el cargador.
4. Si el aparato de masaje ha sido conectado correctamente para ser cargado, se enciende el indicador luminoso.
5. Al finalizar el tiempo de carga, desenchufar siempre el aparato de la toma de corriente.

El mejor momento para cargar el **HAND MASSAGER** es durante la noche.

### Cómo usar el HAND MASSAGER:

1. Comprobar que el aparato esté cargado. En caso contrario, proceder como antes descrito.
2. Para encender y apagar el aparato o seleccionar un masaje ligero (LOW) o fuerte (HIGH), utilizar el interruptor situado en el mango.
3. El **HAND MASSAGER** puede regularse: para cambiar la inclinación de la cabeza de masaje, aferrar firmemente el mango con una mano y hacer girar la cabeza con la otra mano hasta que se haya alcanzado la angulación deseada (véase Fig. C). Girar la cabeza de masaje lentamente. No forzar demasiado.

4. Inicialmente es aconsejable utilizar el aparato de masaje durante 5/10 minutos y luego aumentar gradualmente el tiempo de uso. De todos modos, no utilizar el aparato durante más de 15 minutos por vez en la misma zona del cuerpo.
5. Cuando se ha acabado de usar el **HAND MASSAGER**, apagarlo y volverlo a cargar siempre.
6. Después del uso, guardarlo en un lugar seguro, seco y fresco.
7. **FIG. 1** - Superficie de masaje con micro-dedos: los micro-dedos vibradores simulan las agradables sensaciones de un verdadero masaje natural.
8. **FIG. 2** - Superficie de relajación muscular: esta superficie, con tres líneas en resalto, brinda una sensación de alivio a los músculos cansados y/o doloridos.
9. **FIG. 3** - Esta superficie con cavidades se adapta perfectamente a las curvas del cuerpo.
10. **FIG. 4** - Con esta parte de la cabeza de masaje puede realizarse un masaje fuerte, regular y rítmico que elimina la tensión, otorgando una agradable sensación de relajación.
11. **FIG. 5** - Body Contour: esta superficie lisa y redondeada es ideal para un masaje suave en todo el cuerpo.

### Advertencia y limpieza:

1. El cargador suministrado con el **HAND MASSAGER** ha sido estudiado especialmente para este aparato. No es aconsejable utilizar otros tipos de cargadores. Cuando el cargador esté dañado, deberá sustituirse sólo por otro original.
2. No dejar caer el aparato: sus piezas internas podrían dañarse.
3. Desenchufar siempre el cargador antes de limpiar el aparato de masaje.
4. Cuando se limpia el aparato de masaje, no utilizar nunca líquidos o detergentes abrasivos. Es suficiente usar un paño húmedo.

### Importantes instrucciones de seguridad:

LEER DETENIDAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL **HAND MASSAGER**

1. No utilizar el aparato de masaje en las siguientes partes del cuerpo:
  - Cualquier zona del cuerpo hinchada, quemada, inflamada o con erupciones cutáneas o heridas ulcerosas
  - Cualquier zona del cuerpo anestesiada, a menos que el médico no haya permitido su uso
  - Sobre el abdomen cuando duele
  - Sobre piernas con várices
  - Sobre los delicados tejidos genitales
  - Sobre la carótida y en las zonas a su alrededor.
2. Los diabéticos y las mujeres embarazadas deben consultar a un médico antes de usar el aparato.
3. El masaje debe ser agradable y confortable. En caso de presencia de dolor o molestia, interrumpir el uso y consultar a un médico.
4. Antes de enchufar el aparato de masaje en la toma de corriente, controlar que el voltaje indicado en el adaptador corresponda al de la red.
5. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Es necesario controlar atentamente el aparato cuando el mismo viene utilizado por, sobre o cerca de niños, inválidos o personas inhábiles.
6. No usar el aparato cuando uno se baña o se ducha. No guardarlo en un lugar donde pueda caer en un lavamanos o elemento similar. No sumergirlo en el agua o en otros líquidos.
7. No intentar aferrar el aparato cuando éste ha caído en el agua: desenchufarlo inmediatamente.
8. No utilizar el aparato debajo de mantas o almohadas porque podría recalentarse.
9. No usar el aparato cuando no funciona correctamente, cuando el cable o el enchufe están dañados y/o cuando el aparato ha caído al piso o en el agua.
10. No tirar el cable del cargador y no usarlo como asa.
11. Mantener el aparato y el cable conductor lejos de superficies calientes.
12. No utilizar el aparato sobre una superficie blanda como puede ser una cama o un sofá, donde los orificios de ventilación pueden obstruirse. Mantener los orificios de ventilación limpios de pelusa, pelos o similares.

“Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par les personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur donne les instructions nécessaires pour l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.”

## DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL Professionnel rechargeable haute intensité

### MODE D'EMPLOI

**Veillez lire attentivement les présentes instructions et les conserver dans un endroit sûr**

Le présent **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** avec ses 5 surfaces de massage simule les sensations d'un club de remise en forme professionnel dans le confort de votre maison. Ce **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** a été conçu pour vous permettre de vous sentir mieux : il soulage la fatigue, les crampes et les douleurs musculaires ; il contribue à augmenter votre énergie corporelle et votre tonus musculaire, en éliminant simplement la tension et le stress de votre corps.

Pour utiliser votre **DISPOSITIF DE MASSAGE**, il n'est pas nécessaire d'ôter vos vêtements : l'action se transmet à votre corps en passant au travers de vos vêtements. Toutefois, si vous le souhaitez, vous pouvez l'appliquer directement sur la région de votre corps que vous désirez traiter.

Il convient d'éviter une trop grande pression lors de l'utilisation de votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL**. Prenez votre temps et profitez de votre massage. Il est recommandé d'effectuer des mouvements doux et fluides.

### Comment charger votre dispositif de massage manuel

**IMPORTANT** : avant d'utiliser pour la première fois votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL**, mettez-le sous tension pendant au moins 15 heures ; c'est le temps minimum requis pour charger entièrement les batteries. Le temps de recharge ultérieur sera moins long, en fonction de la durée d'utilisation de votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** au cours d'une séance. A pleine charge, le **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** est à même de fonctionner pendant 45 minutes (ce temps est moins long si le dispositif fonctionne à régime HAUTE puissance). Pour éviter d'endommager les batteries, ne chargez pas le **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** lorsque la température est inférieure à 5 ° C ou supérieure à 40 ° C.

1. Avant de charger les batteries, assurez-vous que l'interrupteur est en position "ARRET".
2. Insérez la prise mâle à l'extrémité du cordon du chargeur dans la prise femelle qui se trouve sous la poignée du dispositif de massage (voir figure A).
3. Enfichez le chargeur dans une prise de courant (voir figure B), en vérifiant d'abord que la tension locale correspond bien à celle qui se trouve mentionnée sur le chargeur.
4. Si le dispositif de massage a été correctement chargé, le témoin lumineux s'allumera.
5. Lorsque le temps de chargement est écoulé, il faut toujours débrancher l'unité de la prise de courant.

Nous vous recommandons de charger votre **DISPOSITIF DE MASSAGE** pendant la nuit.

### Comment utiliser votre dispositif de massage manuel :

1. Vérifiez d'abord si l'unité centrale est chargée. Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions indiquées ci-dessus.
2. Faites glisser l'interrupteur installé sur la poignée pour mettre le dispositif de massage en position "MARCHE" ou "ARRET" et sélectionnez l'action de massage INTENSE ou NORMALE.

13. No utilizar el aparato en ambientes donde se usan productos en aerosol o donde se suministra oxígeno.
14. En caso de anomalías, no intentar reparar el aparato. Ponerse en contacto con un Centro de Servicio Autorizado para efectuar su reparación.
15. Utilizar el aparato de masaje sólo para el uso previsto como descrito en este manual de instrucciones.

### Características del cargador:

Entrada: 230V ~ 50Hz, Salida: 3.7V - 150mA

El producto está fabricado en conformidad con las normativa EMC, según lo previsto por la norma CE/2004/108.

### Garantía

El HAND MASSAGER está garantizado por dos años partir de la fecha de compra. Si durante el período de garantía, el aparato presentara defectos debidos a los materiales o a una imperfecta fabricación, el Tendero, el Centro de Asistencia Autorizado o el Concesionario Vendedor Autorizado se obliga, según las condiciones expuestas a continuación a reparar el aparato o sustituir el producto o las piezas defectuosas, si lo considera necesario, sin facturar los costes de mano de obra ni del material.

### Condiciones:

1. Esta garantía tiene validez sólo si el aparato viene presentado con su factura original o el comprobante de compra (con la fecha de compra, el tipo de producto y el nombre del vendedor especificados).
2. Esta garantía no tiene validez si el defecto es debido al normal desgaste, a accidentes o a un uso inadecuado del aparato y en el caso de modificaciones o reparaciones llevadas a cabo por un centro de asistencia no autorizado.
3. Esta garantía no cubre los costos y los riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este aparato, incluidos los gastos para la entrega a domicilio.



#### INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Cumple con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre las restricciones al uso de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos y su eliminación como residuos. El símbolo del cubo de basura barrado que se muestra en el equipo indica que, al final de su vida útil, el producto debe de eliminarse de forma separada a otro tipo de residuos.

**No tire los aparatos eléctricos junto con el resto de la basura, utilice los Puntos Limpios;** por lo tanto, cualquier producto que haya llegado al final de su vida útil debe de entregarse en un Punto Limpio especializado en la recogida de los residuos eléctricos y electrónicos, o en el comercio en el que se adquiera un nuevo equipo. La adecuada gestión de los residuos contribuye a prevenir los posibles efectos negativos sobre el medioambiente y la salud y optimiza el reciclado y reutilización de los componentes del aparato.

**Si se tiran los aparatos eléctricos a los basureros o vertederos, se pueden filtrar sustancias peligrosas a las corrientes de aguas subterráneas y llegar hasta la cadena alimenticia, dañando nuestra salud y bienestar. Contacte con su Administración local para informarse acerca de los sistemas de recogida disponibles.** Una gestión incorrecta de los residuos puede conllevar la aplicación de sanciones administrativas de acuerdo con la ley vigente.

3. Votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** peut être positionné sous divers angles. Pour modifier l'angle de la tête du **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL**, tenez la poignée fermement d'une main et tournez la tête de massage à l'aide de l'autre de manière à obtenir l'angle souhaité (voir figure C). Tournez la tête sans forcer et lentement. N'essayez pas de tourner la tête au-delà de sa limite.
4. Il est recommandé d'utiliser le **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** pour la première fois pendant 5 à 10 minutes et d'augmenter la durée progressivement. Dans tous les cas, évitez d'utiliser l'appareil pendant plus de 15 minutes sur une même région du corps.
5. A la fin de votre séance de massage, n'oubliez pas de mettre votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** en position **ARRÊT** et de le remettre sous charge.
6. Après utilisation, rangez le dispositif dans un endroit sûr, sec et frais.
7. **FIG. 1** - masseur digital : les mini-doigts vibratoires simulent les sensations d'un massage avec les bouts des doigts.
8. **FIG. 2** - relaxateur musculaire : massage d'une surface corporelle qui contribue à soulager les muscles fatigués ou endoloris.
9. **FIG. 3** - Pince vibratoire : surface dentée vibratoire qui s'adapte confortablement aux contours du corps.
10. **FIG. 4** - Pulsateur lisse : pour un massage puissant, continu et rythmé qui contribue à soulager la tension d'une manière agréable.
11. **FIG. 5** - Contour du corps : la surface plate et ronde se prête idéalement pour un massage corporel doux.

## Entretien et nettoyage :

1. Le chargeur qui est fourni avec votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** a été spécialement conçu à cet usage. Il est vivement déconseillé d'utiliser d'autres chargeurs. Si le chargeur est endommagé, échangez-le contre un autre.
2. Evitez de faire tomber l'unité : cela pourrait endommager ses éléments internes.
3. Il faut toujours débrancher le chargeur avant de procéder au nettoyage du **DISPOSITIF DE MASSAGE**.
4. En nettoyant l'unité, ne jamais utiliser de nettoyeurs liquides ni de produits abrasifs. Une serviette chaude humidifiée suffit pour l'opération.

## Important : consignes de sécurité

NOUS VOUS RECOMMANDONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER VOTRE **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL**

1. Ne pas utiliser votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** sur les zones du corps suivantes :
  - tout endroit du corps tuméfié, brûlé ou enflammé ni sur les endroits présentant des éruptions cutanées ou des écorchures ;
  - toute région du corps anesthésiée, sauf approbation de votre médecin traitant ;
  - l'abdomen en cas de douleurs ;
  - les tissus génitaux fragiles ;
  - à proximité ou au niveau de la carotide et au niveau du côté droit ou gauche de la nuque.
2. Il est recommandé aux femmes enceintes ou aux personnes diabétiques de consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
3. Le massage doit générer une sensation agréable et confortable. Si vous éprouvez des douleurs ou des sensations désagréables, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
4. Avant de brancher le dispositif de massage au secteur, assurez-vous que la tension marquée sur la plaque de régime corresponde bien à celle disponible dans le lieu où vous avez l'intention de l'utiliser.
5. Maintenez l'appareil à l'écart des enfants. Il convient d'être très vigilant lorsque l'appareil est utilisé par ou sur des enfants, des personnes invalides ou infirmes.
6. N'utilisez pas l'appareil en prenant un bain ou sous la douche. Evitez de placer l'appareil dans un endroit d'où il est susceptible de tomber dans un bassin ou une baignoire. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni dans un autre liquide.
7. N'essayez pas de rattraper l'appareil au cas où celui-ci serait tombé dans l'eau ; il faut le débrancher immédiatement.

8. N'utilisez pas l'appareil sous une couverture ou un oreiller, afin d'éviter toute surchauffe.
9. N'utilisez jamais l'appareil au cas où le cordon ou la prise serait endommagé, au cas où il ne fonctionnerait pas correctement, où il serait tombé ou aurait été endommagé ou bien au cas où il serait tombé accidentellement dans l'eau.
10. Ne transportez pas l'appareil par le cordon et n'utilisez pas non plus le cordon comme poignée.
11. Maintenez l'appareil et le cordon à l'écart de toute surface chaude.
12. N'utilisez jamais l'appareil sur des surfaces souples telles qu'un lit ou une banquette qui sont susceptibles de boucher les ouvertures d'air. Il faut éloigner des ouvertures les cheveux, les poils ou toute autre matière pelucheuse.
13. N'utilisez pas l'appareil dans un endroit où des aérosols ont été utilisés ni dans un lieu où de l'oxygène est administré.
14. En cas de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même ; prenez contact avec un centre de réparation agréé.
15. N'utilisez l'appareil que pour l'usage pour lequel il a été conçu et qui se trouve décrit dans le mode d'emploi.

## Spécifications du chargeur :

Alimentation : 230 V ~ 50 Hz, puissance : 3,7 V - 150 mA

Ce produit répond aux normes EMC, conformément à la Directive 2004/108/CE.

## Garantie

Votre **DISPOSITIF DE MASSAGE MANUEL** est garanti pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. Si, au cours de cette période de garantie, le produit s'avère défectueux en raison de mauvaises pièces ou d'un vice de fabrication, votre vendeur ou votre service de réparation agréé prendra en charge toute réparation, ou s'il le juge opportun, tout remplacement du produit ou de ses pièces défectueuses, sans facturer les pièces et la main d'œuvre, et ce selon les conditions suivantes :

## Conditions :

1. Cette garantie n'est valable que sur présentation de la facture ou du reçu de caisse (avec indication de la date d'achat, du type de produit et le nom du vendeur) et du produit défectueux.
2. Cette garantie ne couvre pas et ne rembourse pas les dommages causés par l'usure normale des pièces, par un accident, par une mauvaise utilisation ou par des ajustements ou réparations effectués par un service de réparation non agréé.
3. Cette garantie ne couvre pas les frais de transport, les frais de déplacement à domicile et tous les risques de transport en relation directe ou indirecte avec le produit.



### INFORMATIONS DESTINÉES AUX UTILISATEURS

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la restriction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à leur mise au rebut. Le symbole de la poubelle barrée apposé sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il doit être séparé des autres déchets. Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères, amenez-les à la déchèterie.

**Par conséquent tout produit ayant terminé son cycle de vie doit être apporté à une déchèterie spécialisée dans le tri de l'équipement électronique et électrique ou rendu au distributeur lors de l'achat d'un nouvel équipement similaire (un pour un).** Le tri sélectif contribue à prévenir les éventuels effets nocifs sur l'environnement et la santé et il optimise le recyclage et la réutilisation des composants qui forment l'appareil.

**Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges publiques, des substances dangereuses peuvent s'écouler dans les nappes phréatiques et pénétrer dans la chaîne alimentaire, avec des conséquences graves sur votre santé et votre bien-être. Contactez votre collectivité locale pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles.** La mise au rebut illégale du produit par l'utilisateur entraînera l'application de sanctions administratives conformément aux lois en vigueur.



## Avviso per la sicurezza

Non è previsto l'uso del dispositivo da parte di persone (inclusi bambini) con inabilità fisica, sensoria o mentale o mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che non siano sotto la diretta supervisione di persona responsabile della loro incolumità o non siano previamente istruite su come usare il dispositivo in completa sicurezza. È richiesto un attento controllo sui bambini per impedire che usino il dispositivo come un giocattolo.

## MASSAGGIATORE MANUALE professionale ricaricabile, ad alta intensità

### MANUALE DI ISTRUZIONI

#### Leggere e conservare il manuale di istruzioni

Questo **MASSAGGIATORE MANUALE**, dotato di 5 diverse testine massaggianti, è in grado di offrirvi, nel comfort della vostra casa, le stesse sensazioni di un massaggio professionale eseguito presso un centro benessere. Questo **MASSAGGIATORE MANUALE** è stato studiato e progettato per aiutarvi a sentirvi meglio: allevia il senso di affaticamento, dà sollievo in caso di crampi e muscoli stanchi o doloranti; migliora il tono muscolare e restituisce vigore al vostro corpo, eliminando gli effetti negativi dovuti alla tensione e allo stress.

Per usare il **MASSAGGIATORE MANUALE** non dovete necessariamente spogliarvi, con la sua azione benefica agisce anche attraverso i vestiti. Ma se preferite potete applicarlo direttamente sulla pelle della zona da trattare.

Con il **MASSAGGIATORE MANUALE** non esercitate una pressione eccessiva. Rilassatevi e godetevi il massaggio, effettuando movimenti dolci e leggeri.

## Come ricaricare il massaggiatore manuale

**NOTA IMPORTANTE:** quando usate il **MASSAGGIATORE MANUALE** per la prima volta lasciatelo in carica per almeno 15 ore: questo è il tempo minimo richiesto per la carica completa delle batterie; il tempo necessario per le successive ricariche sarà più breve e la durata dipenderà da quanto viene utilizzato l'apparecchio. Dopo una ricarica completa, il **MASSAGGIATORE MANUALE** funzionerà per un massimo di 45 minuti (meno, se lo si usa solo in modalità HIGH - intenso). Per evitare di danneggiare le batterie, non procedete alla ricarica del **MASSAGGIATORE MANUALE** se la temperatura è inferiore a 5°C (41°F) o superiore a 40°C (105°F).

1. Prima di iniziare la ricarica, accertatevi che l'interruttore di alimentazione si trovi in posizione OFF (SPENTO).
2. Inserite lo spinotto che si trova a un'estremità del cavo del caricabatterie nella presa posta nella parte inferiore dell'impugnatura del massaggiatore (fig. A).
3. Collegate il caricabatterie a una presa di corrente (fig. B), dopo aver controllato che la tensione di alimentazione di rete corrisponda a quella indicata sul caricabatterie.
4. Se il massaggiatore è stato messo in carica correttamente si accenderà una spia luminosa.
5. Dopo aver completato la ricarica, ricordate sempre di scollegare l'unità dalla rete di alimentazione.

Consigliamo di ricaricare il **MASSAGGIATORE MANUALE** nel corso della notte.

## Come usare il massaggiatore manuale

1. Verificate innanzitutto che l'apparecchio sia carico. In caso contrario, caricate le batterie come precedentemente descritto.
2. Per accendere/spegnere l'apparecchio, portate il cursore situato sull'impugnatura in posizione ON (ACCESO) oppure OFF (SPENTO). Selezionare poi una delle due modalità di massaggio: HIGH (intenso) o LOW (leggero).

3. La testina del **MASSAGGIATORE MANUALE** può essere regolata in modo da lavorare diritta o con diverse angolazioni. Per modificare l'inclinazione, impugnate saldamente il corpo dell'apparecchio con una mano e con l'altra girate lentamente la testina sino a raggiungere l'angolazione desiderata (fig. C), avendo cura di non forzarla oltre la posizione di arresto.
4. Per le prime applicazioni, si raccomanda di usare il massaggiatore da 5 a 10 minuti, aumentando gradualmente il tempo di impiego. È sconsigliabile utilizzarlo sulla stessa zona del corpo per un periodo superiore ai 15 minuti alla volta.
5. Al termine di ciascuna applicazione, ricordate di spegnere l'apparecchio e di metterlo in carica.
6. Dopo l'uso, ponete l'unità in un luogo sicuro, fresco e asciutto.
7. **Fig. 1** - Fingertip massager: la vibrazione delle microdita presenti sulla superficie regala la sensazione stimolante di un massaggio eseguito con i polpastrelli delle dita.
8. **Fig. 2** - Muscle Relaxer: la superficie di massaggio striata aiuta a dare sollievo ai muscoli affaticati o doloranti.
9. **Fig. 3** - Vibrating Gripper: la vibrazione della superficie dentellata aderisce dolcemente alle curve del corpo, per un confortevole massaggio.
10. **Fig. 4** - Smooth Pulsator: il suo massaggio vigoroso, regolare e ritmico aiuta a sciogliere piacevolmente la tensione.
11. **Fig. 5** - Body Contour: la sua superficie liscia e arrotondata è ideale per il massaggio dolce di tutto il corpo.

## Manutenzione e pulizia

1. Il caricabatterie fornito con il **MASSAGGIATORE MANUALE** è stato progettato espressamente per questo apparecchio. Si sconsiglia l'uso di altri caricabatterie. In caso di guasto, sostituitelo UNICAMENTE con un ricambio originale.
2. Evitate di far cadere l'apparecchio, i suoi componenti interni potrebbero danneggiarsi nell'urto.
3. Prima di procedere alla pulizia del massaggiatore scollegate il caricabatterie.
4. Per la pulizia non usate detergenti liquidi o abrasivi ma un semplice panno inumidito.

## Importanti precauzioni per la sicurezza

LEGGETE CON ATTENZIONE PRIMA DI USARE IL **MASSAGGIATORE MANUALE**

1. Non usate il massaggiatore sulle seguenti zone del corpo:
  - zone del corpo con gonfiori, bruciate o infiammazioni o dove la pelle presenti eruzioni o ulcere
  - zone del corpo anestetizzate, salvo consenso del medico
  - l'addome, se la zona è dolorante
  - le gambe colpite da vene varicose
  - la zona genitale
  - la carotide, o le zone circostanti, sul lato destro o sinistro del collo.
2. I diabetici e le donne in gravidanza dovranno consultare un medico prima di usare l'apparecchio.
3. Il massaggio deve essere piacevole e confortevole. Se avvertite dolore o malessere, interrompete le applicazioni e consultate un medico.
4. Prima di collegare l'unità a una presa di corrente, accertatevi che la tensione riportata sulla targhetta dei dati del caricabatterie corrisponda a quella delle rete di alimentazione locale.
5. Tenete il massaggiatore fuori dalla portata dei bambini. Prestate molta attenzione quando lo usate su bambini, invalidi e disabili e comunque in loro presenza.
6. Non usate l'apparecchio mentre fate il bagno o in situazioni analoghe. Non posizionate e non tenetelo in prossimità di lavandini o vasche da bagno per evitare che possa accidentalmente cadervi o esservi spinto dentro. Non immergetelo nell'acqua o in altri liquidi.
7. Non cercate di recuperare l'apparecchio caduto in acqua ma scollegatelo immediatamente dall'alimentazione.

8. Durante l'uso, non coprite l'apparecchio con coperte o cuscini, per evitarne il surriscaldamento.
9. Non utilizzate l'apparecchio se il cavo di alimentazione e la spina appaiono danneggiati, se non funziona correttamente, se ha subito urti o altri danni o se è caduto nell'acqua.
10. Non trasportate l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione e non tenetelo per il cavo come se fosse un'impugnatura.
11. Tenete l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.
12. Non appoggiate l'apparecchio su superfici morbide, come letti o divani, che potrebbero ostruire le aperture di ventilazione. Mantenete le aperture di ventilazione libere da pelucchi, capelli o altro.
13. Non utilizzate l'apparecchio in ambienti con presenza di prodotti nebulizzati (spray) oppure ove sia somministrato ossigeno.
14. Se l'apparecchio non funziona correttamente, non tentate di ripararlo ma rivolgetevi a un centro di assistenza autorizzato.
15. Usate l'apparecchio solo per gli usi previsti, come descritto nel presente manuale.

## Dati tecnici del caricabatterie

Entrata: 230V ~ 50Hz, Uscita: 3.7V - 150mA

Questo prodotto è conforme alle norme sulla Compatibilità Elettromagnetica, secondo la Direttiva del Consiglio 2004/108/CE.

## Garanzia

Il **MASSAGGIATORE MANUALE** è garantito per il periodo di un anno, a partire dalla data del primo acquisto. Qualora nel periodo di validità della garanzia il prodotto manifesti difetti dovuti a materiali o lavorazione, il Rivenditore, il Centro Assistenza autorizzato oppure il Concessionario Autorizzato, senza addebito alcuno per gli interventi o per i pezzi di ricambio, riparerà oppure, a sua scelta, sostituirà il prodotto o le parti difettose in base alle condizioni riportate di seguito.

## Condizioni

1. La presente garanzia è valida solo se il prodotto difettoso viene presentato accompagnato dalla fattura originale o dalla ricevuta di vendita (che dovranno riportare la data di acquisto, il modello del prodotto e il nome del rivenditore).
2. La presente garanzia non prevede rimborsi né copre i danni derivanti dalla normale usura, da incidenti e uso improprio del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia gli apparecchi che siano stati soggetti a interventi o riparazioni effettuati presso un centro di assistenza non autorizzato.
3. La presente garanzia non copre i costi di trasporto, la consegna presso il domicilio del Cliente o qualsiasi rischio di danni durante il trasporto.



### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

*Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Il simbolo del cassetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto esausto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.*

*Non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, utilizzare gli impianti di raccolta differenziata; l'utente dovrà, pertanto, consegnare l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ecoresponsabile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.*

*Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in ambiente o in zone abusive, possono fuoriuscire sostanze pericolose e inquinare le falde acquifere, possono entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e il vostro benessere. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai sistemi di raccolta disponibili. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.*

## Bezpečnostní upozornění

Zařízení není určeno pro osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí, nedostatkem znalostí nebo zkušeností, pokud není zajištěn dohled osoby zodpovídající za jejich bezpečnost, případně pokud k tomu nedá odpovědná osoba pokyn. Zařízení není určeno ke hraní, proto je nutno zajistit dohled nad dětmi, aby si se zařízením nehrály, případně umístit zařízení mimo jejich dosah.

## Dobíjecí profesionální RUČNÍ MASÁŽNÍ STROJEK

### NÁVOD K OBSLUZE

#### Přečtěte a uschovejte

Ruční strojek s 5 masážními povrchy navozuje pocity profesionální masáže ve fitcentru v pohodlí vašeho domova.

Tento **RUČNÍ MASÁŽNÍ STROJEK** byl navržen a zkonstruován tak, abyste se cítili lépe: zmírňuje únavu, křeče a bolesti unavených svalů; odstraňuje napětí a stres v těle, a tak jednoduše zvyšuje vaši tělesnou energii a svalový tonus.

Chcete-li pocítit blahodárné účinky ručního masážního strojku, nemusíte se svlékat. Působí i přes oděv. Avšak pokud si přejete, můžete jej používat přímo na obnaženou část těla, těla, kterou chcete masírovat.

Při používání ručního masážního strojku nikdy nevyvíjejte příliš silný tlak. Věnujte masáži dostatečný čas. Doporučují se jemné, zklidňující pohyby.

## Jak ruční masážní strojek nabíjet:

**DŮLEŽITÉ:** Před prvním použitím ručního masážního strojku jej zapojte do sítě alespoň na 15 hodin. To je minimální doba k úplnému nabití baterií; další nabíjení bude kratší podle toho, jak dlouho jste masážní strojek používali.

Při plném nabití bude ruční masážní strojek fungovat až 45 minut (pokud byl výkon nastaven pouze v poloze HIGH, bude tato doba kratší).

Abyste zabránili poškození baterií, nenabíjejte ruční masážní strojek, je-li teplota nižší než 5 °C nebo vyšší než 40 °C.

1. Před nabitím se přesvědčte, že vypínač je v poloze OFF.
2. Zasuňte zástrčku na konci šňůry nabíječky do zdířky ve spodní části rukojeti masážního strojku (viz obr. A).
3. Zapojte nabíječku do elektrické zásuvky (viz obr. B), ale nejdříve zkontrolujte, zda místní napětí odpovídá napětí uvedenému na nabíječce.
4. Jestliže byl masážní strojek zapojen do sítě správně, rozsvítí se kontrolka.
5. Když je přístroj nabitý, vždy jej vypojte ze zásuvky.

Nejvhodnější je nabíjet **RUČNÍ MASÁŽNÍ STROJEK** přes noc.

## Jak ruční masážní strojek používat

1. Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj nabitý. Pokud ne, postupujte tak, jak je uvedeno výše.
2. K zapnutí (ON) a vypnutí (OFF) masážního strojku a k výběru vysokého (HIGH) nebo nízkého (LOW) působení použijte posuvný vypínač na rukojeti.
3. Ruční masážní strojek lze z rovné polohy nastavit do poloh v různých úhlech. Chcete-li změnit úhel hlavičky masážního strojku, jednou rukou pevně přidržete rukojeť a druhou rukou otáčejte hlavičkou, dokud nedosáhnete žádaného úhlu (viz obr. C). Hlavičku otáčejte pomalu. Nesnažte se násilím překonat bod, ve kterém se zastaví.

- Zpočátku se doporučuje používat masážní strojek 5 až 10 minut a dobu mírně prodlužovat. V žádném případě nepoužívejte strojek na jednu část těla déle než 15 minut najednou.
- Když masáž ukončíte, nezapomeňte ruční masážní strojek VYPNOUT a zapojit do sítě.
- Po použití skladujte přístroj na bezpečném suchém a chladném místě.
- Obr. 1** – masáž konečky prstů: miniaturní vibrující prsty navozují brnivé pocity, které vyvolává zklidňující masáž pomocí konečků prstů.
- Obr. 2** – uvolňovač svalů: drážkovaný masážní povrch, který přináší úlevu unaveným bolavým svalům.
- Obr. 3** – vibrující chapadlo: zoubkovaný vibrující povrch se pohodlně přizpůsobí tělesným konturám.
- Obr. 4** – jemný pulsátor: silná, rovnoměrná rytmická masáž pomáhá uvolnit napětí a navodit zklidňující pocity.
- Obr. 5** – tělesná kontura: kulatý plochý povrch je vynikající pro jemnou masáž těla.

## Údržba a čištění:

- Nabíječka dodávaná s ručním masážním strojkem byla navržena speciálně pro něj. Používání jiných typů nabíječek se nedoporučuje. Jestliže se poškodí, musí být nahrazena POUZE originální nabíječkou.
- Zabraňte pádům přístroje na zem. Mohlo by dojít k poškození jeho vnitřních součástí.
- Před čištěním masážního strojku nabíječku vždy vypojte.
- Při čištění nikdy nepoužívejte tekuté nebo drsné čisticí prostředky. Postačí vlhký hadřík.

## Důležité bezpečnostní pokyny

### POZORNĚ PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM RUČNÍHO MASÁŽNÍHO STROJKU

- Masážní strojek nepoužívejte na následující části těla:
  - Části těla, které jsou oteklé, popálené nebo zanícené, na kterých je porušená kůže nebo se zde nacházejí vředovité rány.
  - Znecitlivěné části těla, pokud to neschválí lékař.
  - Břicho, jestliže pociťujete bolest.
  - Nohy s křečovými žilami.
  - Choulostivé genitální tkáně.
  - Krční tepna a její okolí na levé nebo pravé straně krku.
- Diabetici a těhotné ženy by se o používání přístroje měli poradit s lékařem.
- Masáž by měla být příjemná a pohodlná. Jestliže se vyskytne bolest nebo nepříjemný pocit, přerušte používání a poraďte se s lékařem.
- Než zapojíte masážní strojek do zásuvky, přesvědčete se, že napětí na výkonovém štítku na nabíječce odpovídá místnímu napětí.
- Odstraňte přístroj z dosahu dětí. Je-li přístroj používán dětmi nebo tělesně postiženými osobami, na nich či v jejich blízkosti, je zapotřebí přísný dozor.
- Nepoužívejte přístroj při koupání nebo podobných činnostech. Nepokládejte ani neskladujte přístroj tam, kde může spadnout nebo může být shozen do vany či dřezu. Neponořujte ani nevhazujte do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud přístroj spadne do vody, nedotýkejte se ho. Okamžitě jej vypojte ze zásuvky.
- Nepoužívejte jej pod peřinou nebo polštářem, aby nedošlo k přehřátí.
- Nikdy přístroj nepoužívejte, jestliže má poškozený kabel nebo zástrčku, jestliže nefunguje správně nebo jestliže spadl na zem, je poškozený nebo spadl do vody.
- Nepřenášejte přístroj za elektrický kabel a nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- Neumísťujte přístroj ani kabel do blízkosti horkých povrchů.
- Nikdy nepokládejte přístroj na měkké povrchy, jako je postel nebo gauč, kde by se mohly zablokovat větrací otvory. Zabraňte tomu, aby se do větracích otvorů dostal textilní prach, vlasy apod.

- Nepoužívejte přístroj tam, kde se používají aerosolové výrobky (spreje) nebo kde probíhá oxidace.
- Pokud přístroj nefunguje správně, nesnažte se jej opravit sami. Obratě se na autorizované středisko.
- Používejte tento přístroj pouze k účelům, k jakým je určen, jak je popsáno v tomto návodu.

## Technické údaje nabíječky:

Příkon: 230 V ~ 50 Hz, Výkon: 3,7 V – 150 mA

Tento výrobek se shoduje se standardy EMC podle směrnice Rady 2004/108/ES.

## Záruka

Na tento ruční masážní strojek se poskytuje záruka dva roky ode dne původní koupě. Pokud se během této záruční doby prokáže, že produkt je vadný v důsledku použití nevhodných materiálů nebo nesprávného provedení, prodejce, autorizované servisní středisko nebo autorizovaný servisní zástupce bez poplatku za práci nebo součásti produktu jeho vadné součásti opraví nebo dle vlastního uvážení vymění podle následujících podmínek:

## Podmínky

- Tato záruka bude poskytnuta pouze tehdy, jestliže spolu s vadným produktem bude předložen originál faktury nebo potvrzení o prodeji (obsahující datum koupě, typ produktu a jméno prodejce).
- Na základě této záruky nebudou vráceny peníze nebo nahrazeny škody vzniklé běžným opotřebením, nehodami nebo jakýmkoliv nesprávným používáním produktu nebo úpravami či opravami produktu provedenými neautorizovaným servisním střediskem.
- Tato záruka nepokrývá náklady na dopravu, náklady na dopravu při prodeji s dodávkou do domu ani žádná dopravní rizika související přímo či nepřímo se zárukou na produkt.



### INFORMACE PRO UŽIVATELE

V souladu s evropskými směrnicemi 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci jejich odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice, který je na zařízení uveden, znamená, že na konci doby jeho životnosti musí být výrobek likvidován odděleně od běžného odpadu.

**Nelikvidujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad a použijte zvláštní sběrná zařízení;** každý výrobek, jenž dosáhl konce životnosti, se proto musí odevzdat do středisek pro likvidaci odpadu, která se specializují na tříděný sběr odpadního elektrického a elektronického vybavení, nebo se musí v okamžiku koupě nového podobného zařízení vrátit maloobchodníkovi podle pravidla kus za kus. Náležitý separovaný sběr určený pro následné upotřebení zařízení, které bylo posláno k recyklaci a zlikvidováno způsobem slučitelným s životním prostředím, přispívá k předcházení možným negativním účinkům na životní prostředí a zdraví a optimalizuje recyklaci a opětovné použití součástí, ze kterých se přístroj skládá.

**Pokud se elektrické spotřebiče likvidují na zavážkách nebo skládkách, mohou do spodních vod unikat nebezpečné látky, které se tak mohou dostat do potravinového řetězce a poškozovat vaše zdraví. Ohledně informací o dostupných sběrných systémech kontaktujte svou místní správu.** Nevhodná likvidace výrobku ze strany uživatele má za následek uplatnění správních sankcí podle platných zákonů.

## Biztonsági előírások

A készüléket nem használhatják gyerekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek. Kizárólag akkor használhatják a berendezést, ha a testi épségükért felelős személy megfelelően tájékoztatja őket a készülék használatáról, és felügyeli tevékenységüket. A készüléket gyermek közelében ne hagyjuk őrizetlenül, szükség esetén tegyük is el, hogy a gyermek ne férhessen hozzá.

### Nagy intenzitású, újratölthető KÉZI MASSZÍROZÓ

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

##### Gondosan olvassa el, majd őrizze meg ezt a használati utasítást!

Amikor Ön fáradt és feszültek izmai, de nincs ideje a pihenésre, a Zepter **KÉZI MASSZÍROZÓGÉP** az Ön segítségére siet. A **KÉZI MASSZÍROZÓGÉP** segítséget nyújt abban, hogy Ön jobban érezze magát: enyhíti a kimerültséget, lazítja a görcsöt, valamint a fáradt és fájó izmokat. Megnöveli a test energiaszintjét, javítja az izmok állapotát a feszültség és a stressz megszüntetése révén.

A **KÉZI MASSZÍROZÓ** használatához nem kell levetkőznie: a készülék ruházaton keresztül is kifejti jótékony hatását. Mindazonáltal, igény szerint a kezelendő területen közvetlenül is alkalmazható.

Ne nyomja túl erősen a **KÉZI MASSZÍROZÓT** a bőrre! Használja ki a kezelésre szánt időt arra, hogy élvezze a masszírozást. Finom, simogató mozdulatokat ajánlunk.

### Hogyan töltsük fel a kézi masszírozót:

**FONTOS:** a **KÉZI MASSZÍROZÓ** első használata alkalmával az akkumulátort töltsé legalább 15 órán keresztül! A továbbiakban rövidebb idő is elegendő lesz a feltöltéshez attól függően, hogy milyen hosszán használta a masszírozót. A **KÉZI MASSZÍROZÓ** teljes feltöltése után akár 45 percen keresztül használható, (amennyiben kizárólag MAGAS fokozaton használtuk, ez az időtartam rövidebb). Annak érdekében, hogy az akkumulátor károsodását elkerülhessük, ne töltsük a készüléket, ha a hőmérséklet alacsonyabb, mint 5°C (41°F) vagy magasabb mint 40°C (105°F).

1. Töltés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb OFF pozícióban van.
2. Helyezze a töltővezetéken található dugót a masszírozógép fogantyújának alján található jack-dugóba (lásd A. kép)
3. Dugja be a töltőt a fő elektromos csatlakozóba (lásd B kép), de először ellenőrizze, hogy a benne található feszültség egyezik-e a töltőn megjelölt értékkel.
4. Ha a masszírozó megfelelő áramellátás alatt van, a jelzőfény felgyullad.
5. Amint a töltés befejeződött, húzza ki az egységet a fő áramforrásból.

A **KÉZI MASSZÍROZÓ** töltéséhez legmegfelelőbb időszak az éjszaka.

### Hogyan használja a kézi masszírozót

1. Először ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően feltöltődött-e! Ha nem, ismételje meg a fenti folyamatot.
2. Be- és kikapcsoláshoz valamint fokozatállításhoz használja a készülék oldalán található kapcsolót.
3. Az Ön **KÉZI MASSZÍROZÓJA** egyenes és különböző szögű pozíciókba állítható.  
A masszírozó szögének megváltoztatásához tartsa erősen az egyik kezével a fogantyút, a másik kezével pedig fordítsa el a masszírozófejet, addig, amíg a kívánt szögben nem áll. (lásd C kép).  
A fejet lassan fordítsa el. Ne próbálja azon a ponton tovább erőltetni, ahol megáll.

4. Kezdetben csupán 5-10 perces használatot ajánlunk az időtartam fokozatos növelésével. A későbbiek folyamán se használja 15 percnél tovább egy területen.
5. Amikor befejezi a **KÉZI MASSZÍROZÓ** használatát, sose felejtse el kikapcsolni a készüléket és kihúzni a vezetékét a konnektorból.
6. Használat után tartsa biztonságos, száraz, hűvös helyen.
7. **1. kép** – Ujjbegy-masszírozás: A rezgő mini ujjak az ujjbegy általi enyhítő masszírozáshoz hasonlatos bizsergő vibráló érzetet keltenek.
8. **2. kép** – Izomlazító: Masszírozó barázdás felület, amely segít enyhíteni a fáradt, fájó izmokat.
8. **3. kép** – Rezgő markoló: A döntött, rezgő felület kényelmesen illeszkedik a test körvonalához.
9. **4. kép** – Finom pulzálás: erős, egyenletes, ritmikus masszírozással segíti a feszültségoldást.
10. **5. kép** – Testkontúr: a lapos, kerekített felület ideális a gyengéd testmasszázsához.

### Karbantartás, tisztítás:

1. A **KÉZI MASSZÍROZÓ**-hoz biztosított töltőt kifejezetten erre a célra fejlesztettük ki. Más típusú töltő használata nem ajánlott. Amennyiben a töltő megsérül, kizárólag eredeti Zepter masszírozóhoz kifejlesztett töltővel pótoljuk.
2. Lehetőleg ne ejtsük le a készüléket: a belső alkatrészek megsérülhetnek.
3. Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a készüléket a konnektorból.
4. A készülék tisztításakor ne használjon folyadékot vagy súrolószert. Egy nedves ruhadarab tökéletesen megfelelő.

### Fontos biztonsági előírások

OLVASSA EL FIGYELMESEN MIELŐTT HASZNÁLATBA VENNÉ A **KÉZI MASSZÍROZÓT**

1. Ne használja a masszírozót a következő területek kezelésére:
  - A test bármely területére, mely duzzadt, égett vagy gyulladt, ahol bőrhiány vagy felfekvés van.
  - A test bármely érzéstelenítés alatt álló területére, kivéve orvos javaslatára.
  - Gyomortájékra fájdalom esetén.
  - Visszeres lábakra.
  - A nemi szervek körüli finom bőrszövetre.
  - Az artériákon vagy azok környékén a nyak jobb vagy bal oldalán.
2. Cukorbetegség és terhes nők kérjék ki orvosuk tanácsát használat előtt.
3. A masszázs kellemes érzést nyújt. Amennyiben fájdalmat vagy kellemetlen érzést tapasztalna, ne folytassa a kezelést, hanem kérje ki orvos tanácsát.
4. Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
5. Tartsa távol a készüléket gyermekektől. Amennyiben gyermekek, szellemi fogyatékos vagy mozgássérült személyek kezelésére, illetve közelében használjuk szigorú felügyelet ajánlott.
6. Ne használja a készüléket fürdés közben! Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahonnan beleeshet a mosdóba vagy a fürdőkádba! Ne ejtse bele vízbe vagy más folyadékba!
7. Amennyiben beleesne a vízbe a készülék, húzza ki azonnal a konnektorból.
8. Ne használja a készüléket takaró vagy párna alatt.
9. Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a dugó sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtette a készüléket, ha megsérült a készülék, vagy ha vízbe ejtette azt.
10. Ne hordozza a készüléket a vezetéknel fogva, illetve ne használja a készüléket fogantyúként.
11. Tartsa távol a készüléket forró felületektől.
12. Na tartsa a készüléket puha felületen (ágy, heverő), ahol a légnyílások elzáródhatnak. Tartsa a légnyílásokat szabadon hajszálaaktól és hasonló anyagoktól.
13. Ne használja olyan helyiségekben, ahol aerosolos (spray) termékeket használtak, vagy ahol túlzott mennyiségben található oxigén.



- Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, ne próbálja megjavítani, hanem lépjen érintkezésbe a megfelelő szervizzel.
- A készüléket a használati utasításban leírtaknak megfelelően, rendeltetészerűen kell használni.

## A töltő műszaki leírása:

Bemenet: 230V ~ 50Hz, Kimenet: 3.7V – 150mA

A termék megfelel az EMC-Standard előírásoknak, a 2004/108/EC Direktívák szerint.

## Jótállás

A **KÉZI MASSZÍROZÓ** készülékre a vásárlás napjától számítva egy év garanciát vállalunk. Amennyiben ez alatt az időszak alatt a készülék meghibásodik, és ez hibás alanyag használatából vagy hibás gyártásból fakad, a Forgalmazó által kijelölt szakszerviz térítésmentesen megjavítja a készüléket vagy amennyiben szükséges, kicseréli azt a következő feltételek szerint:

## Feltételek:

- Ez a jótállás abban az esetben érvényes, amennyiben az eredeti számla vagy értékesítési szerződés (a vásárlás napjának, a termék típusának és a kereskedő nevének feltüntetésével) bemutatásra kerül.
- Ez a jótállás nem érvényes a normál használatból eredő elhasználódásra, balesetekre, bármenny nem rendeltetészerű használatból eredő meghibásodásra, illetve amennyiben a kijelöltől eltérő szakszervizben történt javítás ezt megelőzően.
- Ez a jótállás nem fedezi a szállítási költségeket, a visszaszállítási költségeket, illetve a termék garanciájához közvetve vagy közvetlenül kapcsolódó szállítás közben felmerülő károkat.



### TÁJÉKOZTATÓ

Az elektromos és elektronikus készülékek gyártásához használt környezetkárosító anyagok mennyiségének csökkentéséről, illetve a veszélyes hulladékok kezeléséről szóló 2002/95/EC, 2002/96/EC ill. 2003/108/EC Európai Uniói direktíváknek megfelelően a készüléken áthúzott szemetesedény-szimbólum szerepel. Az áthúzott szemetesedény-szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell elhelyeznünk.

*Felhívjuk a figyelmet, hogy a használni nem kívánt elektromos készülék NEM kommunális hulladék! A készüléket az erre kijelölt gyűjtőhelyen kell leadnunk, vagy – amennyiben újat vásárolunk – régi készülékünket adjuk át a kereskedőnek, aki gondoskodik a hulladék megfelelő elhelyezéséről. A szelektív gyűjtéssel és a kijelölt gyűjtőhelyen történő leadással lehetővé tesszük, hogy a veszélyes hulladékot újrahasznosítsák, illetve környezetkímélő módon helyezték el. Ezáltal nemcsak természeti környezetünket, de saját egészségünket is óvjuk.*

*Amennyiben az elektromos készülékek a kommunális lerakóhelyre vagy hulladéktelepre kerülnek, a hulladékból kioldódó veszélyes anyagok a talajvízbe és a táplálékláncba egyaránt bekerülhetnek, ezáltal az Ön egészségét is károsítják. A szelektív hulladékgyűjtési lehetőségekről érdeklődjön a helyi önkormányzatnál. Amennyiben a hulladékot nem megfelelő módon kezeljük, a vonatkozó jogszabályok által meghatározott szankciókra számíthatunk.*

## Środki ostrożności

Urządzenie nie może być używane bez nadzoru przez małe dzieci ani przez osoby niepełnosprawne, jeśli nie zostały uprzednio odpowiednio przeszkolone.

## Aparat do masażu wyposażony w ładowalne akumulatory

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**Niniejszą instrukcję prosimy przeczytać i zachować.**

Ten **RĘCZNY APARAT DO MASAŻU**, dzięki swoim pięciu powierzchniom masującym, stosowany w zaciszu domowym wywołuje wrażenia jakie daje profesjonalny masaż w ośrodku zdrowia. **RĘCZNY APARAT DO MASAŻU** został stworzony i był udoskonalany po to, byś poczuł się lepiej. Odsuwa zmęczenie, zwalcza skurcze i łagodzi ból zmęczonych mięśni; wzmacnia energię w ciele i mięśniach, eliminując z twojego ciała skutki napięcia i stresu.

Zdejmowanie ubrania nie jest konieczne do tego, by korzystać z zalet **RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU** - jego działanie bez trudu dotrze do ciała poprzez ubranie. Jeśli jednak wolisz, można stosować aparat bezpośrednio na wybranych, odsłoniętych partiach ciała.

Należy zawsze pamiętać, by nigdy nie przyciskać **RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU** zbyt mocno do ciała. Masażem należy rozkoszować się powoli, bez pośpiechu. Zaleca się delikatne, kojące ruchy.

## Jak ładować akumulator twojego ręcznego aparatu do masażu:

**WAŻNE:** przy pierwszym użyciu **RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU** należy ładować go przez co najmniej 15 godzin - jest to minimalny czas wymagany do pełnego naładowania akumulatorów. Kolejny czas ładowania będzie krótszy, w zależności od tego, jak długo aparat był używany. Czas działania **RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU**, przy w pełni naładowanych akumulatorach wynosi do 45-ciu minut (jeśli aparat był używany wyłącznie w trybie HIGH (intensywny) czas działania może być krótszy). By zapobiec uszkodzeniu akumulatorów nie należy ładować **RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU** w temperaturach poniżej 5°C (41°F) i powyżej 40°C (105°F) i doładowywać podczas pracy urządzenia.

- Przed ładowaniem należy się upewnić, że przełącznik aparatu jest w pozycji OFF (wyłączony)
- Włożyć końcówkę kabla ładowarki w gniazdko znajdujące się na dole uchwytu aparatu (zob. rys A)
- Włączyć ładowarkę do gniazda elektrycznego (zob. rys. B) sprawdzając uprzednio, czy napięcie w sieci odpowiada wskazanemu na ładowarce.
- Jeśli aparat został prawidłowo podłączony zaświeci się dioda oznaczająca ładowanie.
- Po zakończeniu ładowania należy zawsze odłączyć aparat od sieci.

Najlepiej ładować **RĘCZNY APARAT DO MASAŻU** nocą.

## Jak używać ręcznego aparatu do masażu:

- Przed użyciem należy sprawdzić czy aparat jest naładowany, jeśli nie, należy postępować wg powyższych wskazówek.
- By włączyć/wyłączyć aparat należy przesunąć przełącznik na rączce aparatu w pozycję ON (włączony) lub OFF (wyłączony). W celu wybrania trybu pracy należy ustawić przełącznik w pozycji HIGH (intensywny masaż) lub LOW (delikatny masaż).



3. Twój RĘCZNY APARAT DO MASAŻU może przyjmować podczas pracy różne kąty nachylenia głowicy masującej. By zmienić kąt nachylenia głowicy należy mocno chwycić rączkę aparatu i drugą ręką przekreślić głowicę, aż do uzyskania pożądanego nachylenia (zob. rys C). Głowicę należy przekreślać powoli. Nigdy nie wolno próbować zmieniać kąta nachylenia głowicy na siłę, poza punkt, w którym sama się blokuje. W początkowym okresie stosowania aparatu zaleca się czas zabiegu stopniowo wzrastający od 5 do 10 minut. W żadnym wypadku nie należy stosować aparatu powyżej piętnastu minut na tym samym obszarze ciała. Po skończonym zabiegu należy zawsze wyłączyć aparat (przełącznik w pozycji OFF) i doładować akumulatory.
4. Aparat należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i chłodnym miejscu.
5. **Rys. 1** – Powierzchnia masująca Fingertip massager: wibrujące mini-końcówki wywołują efekt mrowienia tak, jak prawdziwy, relaksujący masaż opuszkami palców.
6. **Rys. 2** – Powierzchnia masująca Muscle Relaxer: prążkowana powierzchnia masująca przynosi ulgę zmęczonym, bolącym mięśniom.
7. **Rys. 3** – Powierzchnia masująca Vibrating Gripper: ząbkowana, wibrująca powierzchnia wygodnie przylega do zaokrąglonych części ciała.
8. **Rys. 4** – Powierzchnia masująca Smooth Pulsator: mocny, równomierny, rytmiczny masaż kojąco likwiduje napięcie.
9. **Rys. 5** – Powierzchnia masująca Body Contour: płaska, zaokrąglona powierzchnia jest idealna do delikatnego masażu całego ciała.

## Konserwacja i czyszczenie:

1. Dostarczona wraz z Twoim RĘCZNYM APARATEM DO MASAŻU ładowarka została zaprojektowana specjalnie do tego urządzenia. Nie zaleca się stosowania ładowarek innego typu. Jeśli ładowarka zostanie uszkodzona musi być wymieniona WYŁĄCZNIE na oryginalną.
2. Nie należy dopuszczać, aby aparat spadł na ziemię: wewnętrzne części aparatu mogą zostać uszkodzone.
3. Przed czyszczeniem urządzenia zawsze należy odłączyć go od sieci.
4. Do czyszczenia aparatu nie wolno używać płynnych ani szorstkich środków czyszczących. Wystarczy do tego wilgotna ściereczka.

## Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

### NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM RĘCZNEGO APARATU DO MASAŻU

1. Dostarczona wraz z Twoim RĘCZNYM APARATEM DO MASAŻU ładowarka została zaprojektowana specjalnie do tego urządzenia. Nie zaleca się stosowania ładowarek innego typu. Jeśli ładowarka zostanie uszkodzona musi być wymieniona WYŁĄCZNIE na oryginalną.
2. Nie należy dopuszczać, aby aparat spadł na ziemię: wewnętrzne części aparatu mogą zostać uszkodzone.
3. Przed czyszczeniem urządzenia zawsze należy odłączyć go od sieci.
4. Do czyszczenia aparatu nie wolno używać płynnych ani szorstkich środków czyszczących. Wystarczy do tego wilgotna ściereczka.
5. Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Używanie urządzenia w pobliżu lub przez dzieci, inwalidów lub osoby niepełnosprawne powinno odbywać się pod szczególnym nadzorem.
6. Nie wolno stosować urządzenia w trakcie kąpieli lub podobnych czynności. Nie wolno umieszczać aparatu w miejscu, z którego mogłoby wpaść do wanny lub umywalki. Nie wolno umieszczać aparatu w wodzie ani innych płynach.
7. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody nie należy za nie chwytać lecz natychmiast odłączyć od sieci.
8. Nie należy używać aparatu pod kocem lub poduszką, gdyż mogłoby to spowodować przegrzanie.
9. Nie wolno używać aparatu: jeśli wtyczka lub kabel urządzenia zostały uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone, jeśli wpadło do wody.
10. Nie wolno przenosić aparatu trzymając za kabel zasilający, nie wolno też używać kabla jako uchwytu.
11. Urządzenie i kable powinny być przechowywane z dala od gorących powierzchni.

12. Nie wolno kłaść aparatu na miękkich powierzchniach, takich jak łóżko czy kanapa, na których otwory wentylacyjne urządzenia mogłyby zostać zablokowane. Należy dbać by otwory wentylacyjne nie zostały zatkane przez włosy, puch, itp.
13. Nie używać aparatu w miejscach, w których używa się substancji w spray'u ani też w miejscach, do których dostarcza się tlen.
14. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo nie należy próbować przeprowadzać napraw na własną rękę; należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
15. Urządzenie powinno być stosowane jedynie do celów opisanych w niniejszej instrukcji.
15. Osoby chore na cukrzycę oraz kobiety ciężarne powinny przed użyciem urządzenia, zasięgnąć konsultacji medycznej.
17. Przed podłączeniem zasilacza do gniazda wtykowego, upewnij się, czy napięcie na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci zasilającej

## Specyfikacja techniczna ładowarki:

Wejście: 230V ~ 50Hz, Wyjście: 3.7V – 150mA

Produkt ten jest zgodny ze standardami EMC wynikającymi z Dyrektywy Rady Europy 2004/108/EC.

## Gwarancja

Okres gwarancji na HAND MASSAGER FIRMY ZEPTER wynosi 24 miesiące od daty zakupu.

**Zachowaj dokument zakupu do gwarancji.**

## Warunki:

Niniejsza gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku uszkodzeń mechanicznych, niewłaściwego użytkownika, użytkownika z nienależytą starannością oraz wykonania napraw przez nieautoryzowany serwis. Producent i dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane przez niewłaściwe użycie lub użycie do celów, które nie są opisane w instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia.



### INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie zostało zatwierdzone jako zgodne z Europejskimi Dyrektywami 2002/95/CE, 2002/96/CE oraz 2003/108/CE w zakresie ograniczeń stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz w sprawie zużytego sprzętu. Przekreślony symbol kosza na śmieci, umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po upływie swojego okresu użyteczności nie może być składowany razem z innymi odpadami.

**Nie należy wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z innymi odpadami.** Dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy stosować odrębne zasady ich segregacji, dlatego też wszelkie produkty, których okres przydatności do użytku minął, muszą zostać przekazane do specjalnych punktów utylizacji odpadów, specjalizujących się w usuwaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego, lub przy zakupie nowego sprzętu muszą zostać przekazane sprzedawcy detalicznemu. Zbieranie odpowiednich materiałów, nadających się do powtórnego wykorzystania, a następnie wysyłanie ich do recyklingu, przetworzenia i ostatecznego usunięcia, w sposób niezagrażający środowisku, zapobiega negatywnym skutkom ich niewłaściwego składowania, dla środowiska i zdrowia ludzkiego, oraz powoduje optymalizację procesu recyklingu, a także ponowne wykorzystanie części, wchodzących w skład danego urządzenia.

**W przypadku, gdy zużyte urządzenia elektryczne są składowane na wysypiskach śmieci lub będą stosowane wraz z innymi odpadami do wyrównywania terenu, niebezpieczne substancje, znajdujące się w tych urządzeniach, mogą wyciekać i przedostawać się do środowiska, zagrażając Twojemu zdrowiu i przyrodzie. W celu uzyskania informacji, dotyczących systemu utylizacji odpadów elektronicznych, skontaktuj się z odpowiednimi władzami w Twojej okolicy. Niewłaściwy sposób utylizacji produktu przez użytkownika, wiąże się z zastosowaniem sankcji administracyjnych zgodnie z obowiązującym prawem.**

## Informații despre siguranță

„Acest dispozitiv nu este adaptat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau fără experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheați și au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.”

### HAND MASSAGER Profesional, reîncărcabil de intensitate ridicată

#### MANUAL DE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

##### Citiți și păstrați aceste instrucțiuni.

Acest **HAND MASSAGER** cu cele cinci suprafețe de masaj simulează, chiar la dvs. acasă, senzația unui masaj efectuat într-un centru de sănătate profesional. Acest **HAND MASSAGER** a fost conceput și proiectat pentru a vă ajuta să vă simțiți mai bine: el înlătură oboseala, cărceii și durerile musculare; sporește energia organismului și tonusul muscular, eliminând tensiunea și stresul din corp.

Pentru a vă bucura de efectele **HAND MASSAGER** nu este necesar să vă dezbrăcați: acțiunea acestuia este ușor transmisă corpului prin îmbrăcăminte. Totuși, dacă preferați, puteți să-l aplicați direct pe piele, în zona pe care doriți să o tratați.

Când folosiți **HAND MASSAGER**, nu apăsați niciodată prea tare. Acordați-vă timpul necesar pentru a vă bucura de un masaj relaxant. Sunt recomandate mișcările delicate, calmante.

### Cum să vă încărcați aparatul HAND MASSAGER:

**IMPORTANT:** înainte de a folosi pentru prima dată **HAND MASSAGER**, puneți-l la încărcat pentru cel puțin 15 ore: acesta este timpul minim necesar pentru încărcarea completă a bateriilor; ciclurile următoare de încărcare vor fi mai scurte, în funcție de durata de folosire a aparatului.

Complet încărcat, **HAND MASSAGER** va funcționa maxim 45 de minute (mai puțin, dacă este acționat numai la nivelul de putere RIDICAT).

Pentru a preveni deteriorarea bateriilor, nu încărcați **HAND MASSAGER** când temperatura ambientală este sub 5°C sau peste 40°C.

1. Înainte de a încărca aparatul, verificați dacă comutatorul de pornire/oprire este pe poziția oprit (OFF).
2. Inserați mufa de la capătul cablului încărcătorului în orificiul aflat la baza mânerului aparatului (vezi Fig. A).
3. Cuplați încărcătorul la priza electrică principală (vezi Fig. B), după ce ați verificat dacă voltajul local corespunde celui menționat pe încărcător.
4. Dacă aparatul de masaj este corect pus la încărcat, indicatorul luminos se va aprinde.
5. De îndată ce timpul de încărcare a expirat, deconectați întotdeauna aparatul din priză.

Cel mai bun moment pentru a vă încărca aparatul de masaj **HAND MASSAGER** este în timpul nopții.

### Cum să folosiți HAND MASSAGER

1. În primul rând, verificați dacă aparatul este încărcat. Dacă nu este, procedați conform instrucțiunilor de mai sus.
2. Pentru a pune în funcțiune aparatul, folosiți comutatorul culisant de pe mânerul acestuia pentru a porni (ON) sau opri (OFF) aparatul și pentru a selecta intensitatea RIDICATĂ (HIGH) sau JOASĂ (LOW) a masajului.
3. Aparatul dvs. **HAND MASSAGER** își va schimba poziția de la cea dreaptă la poziții sub diferite unghiuri. Pentru a schimba poziția capului de masaj, țineți cu fermitate mânerul aparatului cu

o mână, iar cu cealaltă mână rotiți capul de masaj până când obțineți unghiul dorit (vezi Fig. C). Rotiți capul aparatului încet. Nu încercați să forțați rotirea lui dincolo de punctul în care el se oprește.

4. Este recomandabil ca inițial să folosiți aparatul de masaj timp de 5 -10 minute cu creșteri moderate. În orice caz, evitați folosirea aparatului pentru mai mult de 15 minute în cadrul unei ședințe, pe aceeași zonă a corpului.
5. Odată încheiată folosirea aparatului de masaj **HAND MASSAGER**, nu uitați să închideți aparatul (OFF) și să-l puneți la încărcat.
6. După folosire, depozitați aparatul într-un loc sigur, lipsit de umiditate și răcoros.
7. **Fig. 1** – Masaj cu vârful degetelor: “minidegetele” vibratoare stimulează senzațiile prin pulsații ce dau “furnicături”, similare unui masaj calmant realizat cu vârful degetelor.
8. **Fig. 2** – Relaxator muscular: suprafața striată de masaj ajută la relaxarea mușchilor obosiți, încordați.
9. **Fig. 3** – Suprafața vibratoare: suprafața zimțată, vibratoare urmărește confortabil formele corpului.
10. **Fig. 4** – Pulsator neted: un masaj puternic, ferm, ritmic înlătură ușor tensiunea, conferind o senzație de calmare.
11. **Fig. 5** – Conturul corpului: suprafața plată, rotunjită este ideală pentru un masaj blând al întregului corp.

### Întreținerea și curățarea:

1. Încărcătorul cu care se livrează aparatul **HAND MASSAGER** a fost special proiectat pentru acesta. Folosirea altui tip de încărcător nu este recomandată. În situația în care acesta se defectează, el trebuie să fie înlocuit NUMAI cu unul original.
2. Evitați scăparea aparatului pe jos: componentele sale interne pot fi deteriorate.
3. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la aparat înainte de a curăța aparatul.
4. Când curățați aparatul, nu folosiți niciodată substanțe lichide sau detergenți abrazivi. O lavetă umedă este suficientă.

### Măsurile importante de siguranță

#### CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A FOLOSII HAND MASSAGER

1. Nu folosiți aparatul de masaj pe următoarele zone ale corpului:
  - orice parte a corpului care este tumefiată, arsă sau inflamată sau pe care sunt prezente erupții ale pielii sau ulcere de presiune
  - orice parte a corpului care este anesteziată, fără aprobarea medicului dvs.
  - zona abdominală, în situația în care prezintă dureri
  - gambele cu ulcere varicoase
  - țesuturile genitale delicate
  - pe sau în apropierea arterei carotide pe partea stângă sau dreaptă a gâtului
2. Persoanele ce suferă de diabet și femeile însărcinate trebuie să consulte un medic înainte de folosirea aparatului.
3. Masajul trebuie să fie plăcut și confortabil. În situația în care apar dureri sau senzație de disconfort, întrerupeți folosirea aparatului și consultați un medic.
4. Înainte de a conecta aparatul la priza principală, verificați dacă voltajul marcat pe plăcuța încărcătorului corespunde cu cel al prizei locale.
5. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. O supraveghere atentă este necesară atunci când aparatul este folosit de către sau în apropierea copiilor, persoanelor invalide și a celor infirme.
6. Nu folosiți aparatul când faceți baie sau în situații similare. Nu așezați sau depozitați aparatul în spații din care poate cădea sau poate fi împins în chiuvetă sau cadă. Nu așezați aparatul și nu-l scăpați în apă sau în alt lichid.

7. Nu încercați să scoateți aparatul dacă acesta a căzut în apă: deconectați-l imediat.
8. Nu folosiți aparatul sub o pătură sau o pernă pentru a evita supraîncălzirea lui.
9. Nu folosiți niciodată aparatul dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate, dacă nu funcționează corespunzător, dacă a fost scăpat pe jos, deteriorat sau scăpat în apă.
10. Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca pe un mâner.
11. Păstrați aparatul și cablul de alimentare ferite de suprafețele fierbinți.
12. Nu folosiți niciodată aparatul pe o suprafață moale, cum ar fi patul sau canapeaua, unde orificiile de aer pot fi blocate. Păstrați orificiile de aer ferite de scame, păr etc.
13. Nu folosiți aparatul în spațiile în care sunt folosite produse cu aerosoli (sprayuri) sau în care este administrat oxigen.
14. În situația în care apar defecțiuni, nu încercați să reparați dvs. aparatul: contactați un centru de service autorizat.
15. Folosiți aparatul numai în scopurile pentru care a fost creat și care sunt descrise în acest manual.

## Specificațiile încărcătorului:

Intrare: 230 V ~ 50 Hz, Ieșire: 3.7V – 150mA

Acest produs este conform Standardelor EMC ale Directivei Consiliului 2004/108/EC.

## Garanția

Acest HAND MASSAGER este garantat pentru o perioadă de doi ani de la data cumpărării. Dacă în timpul perioadei de garanție, produsul se dovedește a fi defectuos din cauza materialelor necorespunzătoare sau execuției, Vânzătorul, Centrul Autorizat de Service, fără a taxa pentru manoperă sau piese de schimb, va repara, sau, la latitudinea sa, va înlocui produsul sau piesele defecte conform următoarelor condiții:

## Condiții:

1. Această garanție va fi acordată numai la prezentarea facturii originale sau a chitanței de vânzare (indicând data cumpărării, numele produsului și numele Vânzătorului) împreună cu produsul defect.
2. Garanția nu va rambursa sau acoperi deteriorările rezultate din folosirea normală și uzura aparatului, accidente sau folosirea greșită a aparatului și nici a modificărilor aduse aparatului sau reparațiilor efectuate produsului de către un centru service neautorizat.
3. Această garanție nu acoperă cheltuielile de transport, costurile de transport pentru efectuarea service-ului la domiciliu sau alte riscuri ale transportului legate direct sau indirect de garanția produsului.



### INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

În conformitate cu art. 13 din Directivele Europene 2002/95/EC, 2002/96/EC și 2003/108/EC privitor la utilizarea redusă a substanțelor de risc în echipamentele electrice și electronice și aruncarea acestora, simbolul pubelei barate înseamnă că, la sfârșitul duratei sale de viață, produsul trebuie să fie reciclat separat de deșeurile obișnuite.

**Nu aruncați aparatura electrică laolaltă cu deșeurile nesortate, folosiți centre speciale de colectare;** orice produs care a ajuns la finalul ciclului de viață trebuie trimis centrelor specializate de colectare a echipamentelor electrice și electronice sau returnate vânzătorului atunci când se achiziționează aparatură similară, în baza unui schimb. Colectarea separată în vederea selectării aparatului pentru reciclare, tratare și distrugere într-un mod ecologic contribuie la prevenirea eventualelor efecte negative asupra sănătății și optimizează reciclarea și reutilizarea componentelor aparatelor.

**Dacă aparatele electrice sunt aruncate la gropi de gunoi comune, pot pătrunde în pânza freatică substanțe periculoase, care vor ajunge la alimentele Dvs., fiind dăunătoare sănătății și confortului. Contactați autoritățile locale pentru informații referitoare la metodele de colectare disponibile. Aruncarea abuzivă a aparatului de către proprietari atrage după sine sancțiuni administrative conforme cu legislația în vigoare.**

## Предостережение о безопасности

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, либо не имеющими достаточного опыта или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором людей, ответственных за их безопасность. Не допускается оставлять детей без присмотра наедине с прибором во избежание их травм во время игры с прибором.

## Высокоинтенсивный перезаряжаемый профессиональный ручной массажер

### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Прочитайте и сохраните эту инструкцию

Пользуясь **РУЧНЫМ МАССАЖЕРОМ** с 5-ю массажными поверхностями в комфортной обстановке Вашего дома, Вы получите те же ощущения, что и на сеансе профессионального массажа в центре здоровья. **РУЧНОЙ МАССАЖЕР** разработан и предназначен для улучшения Вашего самочувствия: он снимает усталость, судороги и боль в мышцах, повышает энергетику организма и мышечный тонус, избавляет от напряжения и стресса. При использовании ручным массажером нет необходимости снимать одежду, она не мешает массажу.

Однако при желании, Вы можете воздействовать массажером непосредственно на обнаженные участки тела.

При проведении сеанса массажа с помощью **РУЧНОГО МАССАЖЕРА** не следует прилагать чрезмерных усилий. Просто наслаждайтесь массажем. Рекомендуется производить мягкие, успокаивающие движения.

## Зарядка аккумуляторных батарей массажера

**ВАЖНО:** перед тем, как воспользоваться **РУЧНЫМ МАССАЖЕРОМ** в первый раз, следует поставить его на зарядку не менее чем на 15 часов: это минимальное время, необходимое для полной зарядки аккумуляторной батареи; впоследствии эта процедура будет менее продолжительной, в зависимости от того, как долго использовался массажер после предыдущей подзарядки. Массажер с полностью заряженной батареей может работать до 45 минут (меньше, если им пользоваться исключительно в режиме высокой интенсивности HIGH). Во избежание повреждения батарей не следует заряжать **РУЧНОЙ МАССАЖЕР** при температурах ниже 5°C (41°F) и выше 40°C (105°F).

1. Перед зарядкой убедитесь, что переключатель мощности находится в положении <OFF>.
2. Вставьте штекер зарядного шнура в гнездо, расположенное в торце рукоятки массажера (см. рис.А).
3. Вставьте штепсель зарядного устройства в розетку (см. рис.В), предварительно убедившись, что параметры напряжения местной электросети соответствуют параметрам, указанным на зарядном устройстве.
4. Если массажер правильно поставлен на зарядку, загорается световой индикатор.
5. Всегда отключайте массажер от электросети после истечения времени, необходимого для зарядки прибора.

Наиболее удобно заряжать Ваш ручной массажер в ночное время.

## Правила пользования ручным массажером

- Прежде всего следует убедиться, что прибор заряжен. В противном случае действуйте как указано выше.
- Для управления массажером воспользуйтесь ползунковым переключателем, позволяющим включать <ON> и выключать <OFF> прибор, а также производить массаж в режиме высокой <HIGH> и низкой <LOW> интенсивности.
- РУЧНОЙ МАССАЖЕР** может работать как строго вертикально, так и под углом к массируемому участку тела. Для изменения угла наклона рабочей головки массажера следует, крепко удерживая рукоятку прибора одной рукой, поворачивать рабочую головку другой рукой, ориентируя ее соответствующим образом. Делать это следует медленно. Не пытайтесь прилагать усилие, если головка не поворачивается.
- Первые сеансы массажа рекомендуется проводить в течение 5-10 минут, с последующим постепенным увеличением продолжительности процедуры. В любом случае следует избегать непрерывного массирования одного участка тела в течение более 15 минут.
- По окончании пользования **РУЧНЫМ МАССАЖЕРОМ** следует выключить его (установив переключатель в положение <OFF>) и поставить на зарядку.
- Храните массажер в безопасном, сухом и прохладном месте.
- Рис. 1.** Пальчиковый массаж: вибрирующие минипальчики дают приятное ощущение нежного массажа кончиками пальцев.
- Рис. 2.** Релаксатор мышц: ребристая массажная плоскость помогает расслабить уставшие, ноющие мышцы.
- Рис. 3.** Вибрирующий захват: рифленая вибрирующая поверхность удобно прилегает к контурам тела.
- Рис. 4.** Гладкий пульсатор: интенсивное, стабильное, ритмичное массирование оказывает успокаивающее действие и помогает снять напряжение.
- Рис. 5.** Контурные тела: плоская скругленная поверхность хорошо подходит для мягкого общего массажа тела.

## Уход и чистка

- Зарядное устройство, поставляемое вместе с ручным массажером, разработано специально для него. Не рекомендуется использовать зарядные устройства другого типа. При неисправности оно должно быть заменено на точно такое же.
- Не роняйте прибор: возможно повреждение его внутренних частей.
- Всегда отключайте зарядное устройство перед чисткой массажера.
- При чистке прибора никогда не применяйте жидкие или абразивные чистящие средства, влажной ткани будет достаточно.

## Важные рекомендации

### ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Нельзя массировать:
  - любые области тела, на которых есть опухоли, ожоги, воспаление, а также изъязвленные и покрытые сыпью участки кожи;
  - любые участки тела, к которым применено анестезирующее воздействие, за исключением тех случаев, когда это рекомендовано врачом;
  - живот, когда он болит;
  - ноги при варикозном расширении вен;
  - чувствительные ткани половых органов;
  - область сонной артерии с правой и левой стороны шеи;
- Лицам, страдающим диабетом, и беременным женщинам необходима предварительная консультация врача.
- Массаж должен вызывать приятное, комфортное ощущение. При появлении болезненности или дискомфорта следует прекратить пользование прибором и обратиться к врачу.
- Перед подключением массажера к электросети необходимо убедиться, что напряжение местной электросети соответствует напряжению, указанному на зарядном устройстве.
- Храните прибор вне досягаемости детей. Необходимо постоянное наблюдение в случае использования прибора детьми или инвалидами.

- Не пользуйтесь прибором во время приема ванны или душа. Не оставляйте прибор в местах, откуда он может упасть в ванну или раковину. Прибор не должен попадать в воду или другие жидкости.
- Не пытайтесь достать прибор, упавший в воду; необходимо немедленно отключить его от электросети.
- Во избежание перегрева прибора не пользуйтесь им под одеялом.
- Не следует пользоваться прибором при наличии повреждений его корпуса или электропровода, а также после падения прибора в воду.
- Не поднимайте прибор за электропровод.
- Держите прибор и его электропровод подальше от горячих поверхностей.
- Следите, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора были открыты для доступа воздуха. Их может перекрыть вата, волосы и др.
- Не следует пользоваться прибором в помещениях, где были распылены аэрозольные средства.
- При выявлении неисправностей не пытайтесь устранить их сами, для ремонта необходимо обратиться в авторизованные сервисные центры.
- Используйте прибор только по его назначению.

## Технические данные зарядного устройства:

На входе: 230В ~ 50Гц. На выходе: 3,7В – 150мА.

Прибор соответствует EMC Стандартам, согласно Директиве 2004/108/ЕС.

## Гарантии

Гарантийный срок на **РУЧНОЙ МАССАЖЕР** составляет 1 год от даты продажи. В случае выхода из строя прибора в течение гарантийного периода по вине предприятия-изготовителя, владелец имеет право на бесплатный ремонт, замену изделия или его неисправных частей в соответствии со следующими условиями:

## Условия:

- Гарантийное обслуживание осуществляется при предъявлении чека и гарантийного талона с указанием даты продажи, артикула изделия и с печатью продавца.
- Гарантия не распространяется на приборы с неисправностями, возникшими в результате естественного износа, несчастных случаев, неправильной эксплуатации прибора, а также вследствие технического обслуживания или ремонта, выполненного не уполномоченными сервисными центрами.
- Данная гарантия не предусматривает возмещения транспортных расходов во время сервисного обслуживания и любых транспортных рисков, прямо или косвенно связанных с гарантией изделия.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В соответствии с директивами ЕС 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE о контроле применения опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и их утилизации, запрещающий символ на изображении мусорной корзины обозначает, что данное оборудование после истечения его срока службы необходимо утилизировать отдельно от другого мусора.

**Не выбрасывайте электроприборы вместе с бытовыми отходами, используйте способы раздельной утилизации.** Также электроприборы, достигшие конца срока службы, могут быть сданы в специализированные центры утилизации, занимающиеся сбором электронного и электрического оборудования. Соответствующее разделение для последующей переработки оборудования, отправляемого на утилизацию, переработку или уничтожение экологически правильным способом, вносит вклад в предотвращение возможных негативных эффектов на здоровье и окружающую среду, а также оптимизирует утилизацию и повторное использование деталей, входящих в состав прибора.

**Если электроприборы утилизированы в ямах или на свалках, опасные для здоровья вещества могут попасть в грунтовые воды и оказаться в пищевой цепи, тем самым нанося вред вашему здоровью и самочувствию. Свяжитесь с местными властями для получения информации о возможных способах утилизации. Неправильная утилизация устройства может повлечь административные санкции в соответствии с местным законодательством.**



Osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja, mogu koristiti ovaj aparat samo pod nadzorom ili po uputstvu lica koje je odgovorno za njihovu bezbednost. Da bi se izbeglo nepravilno korišćenje aparata, deca moraju biti pod nadzorom odraslih.

## Profesionalni ručni masažer visokog intenziteta (na punjenje)

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

#### Pročitajte i sačuvajte ova uputstva

**RUČNI MASAŽER** sa svojih 5 masažnih površina pruža profesionalnu masažu, poput one u kozmetičkom salonu, u udobnosti Vašega doma. Pomaže Vam da se osećate bolje; oslobađa Vas umora, grčeva i bolnih mišića; povećava Vašu telesnu energiju i tonus mišića jednostavnim eliminisanjem napetosti i stresa iz Vašeg tela.

Da biste uživali u Vašem **RUČNOM MASAŽERU** nije potrebno da skinete odeću: dejstvo se lako prenosi kroz odeću do tela. Pa ipak, ako više volite, možete ga primeniti direktno na goli deo tela koji želite da tretirate.

Ne pritiskajte nikada suviše jako kada koristite **RUČNI MASAŽER**. Opustite se i uživajte u masaži. Preporučujemo nežne i umirujuće pokrete.

## Kako da napunite Vaš ručni masažer

**VAŽNO:** Pre nego što, po prvi put, počnete da koristite **RUČNI MASAŽER** stavite ga da se puni barem 15 sati; to je najmanje moguće vreme koje je potrebno da se baterije potpuno napune; sledeće vreme punjenja biće kraće u zavisnosti koliko ste dugo koristili masažer. Ako je potpuno napunjen, **RUČNI MASAŽER** će raditi do 45 minuta (manje ukoliko se koristi samo na najvećem stepenu). Kako biste sprečili oštećenje baterija, nemojte da puniti **RUČNI MASAŽER** kada je temperatura ispod 5°C (41°F) ili iznad 40°C (105°F).

1. Pre punjenja proverite da li je uređaj isključen
2. Stavite utikač koji se nalazi na kraju kabla punjača u utičnicu koja se nalazi na dnu ručke masažera (pogledaj Fig A)
3. Uključite punjač u glavni električni izvor (pogledaj Fig B), prvo proverivši da li lokalna voltaža odgovara onoj koja piše na punjaču
4. Ukoliko ste pravilno uključili punjač upaliće se svetlosni indikator
5. Kada se vreme punjenja završi, uvek isključite aparat iz glavnog izvora struje

Najbolje vreme za punjenje ručnog masažera je preko noći.

## Kako da koristite Vaš ručni masažer

1. Prvo proverite da li je uređaj napunjen. Ukoliko nije, postupite kao što je gore opisano
2. Da biste uključili masažer koristite klizni prekidač ON/OFF i izaberite ili VISOKI ili NISKI stepen delovanja
3. Vaš ručni masažer može prelaziti iz pravog u mnoge položaje pod uglom. Da biste promenili ugao glave masažera, držite čvrsto dršku jednom rukom, a drugom rukom okrećite glavu masažera sve dok ne dođete do željenog ugla (pogledaj Fig. C). Polako okrenite glavu masažera. Ne pokušavajte da je silite preko granice na kojoj se zaustavi

4. Preporučuje se da u početku koristite masažer 5-10 minuta uz umereno povećavanje. U svakom slučaju, izbegavajte da ga koristite više od 15 minuta na istom delu tela
5. Pošto ste završili sa upotrebom – ručni masažer obavezno isključite i stavite da se puni
6. Nakon upotrebe odložite uređaj na sigurno, suvo i hladno mesto
7. **Fig. 1** – Deo masažera sa malim ispučenjima: vibrirajuća ispučenja stimulišu prijatan osećaj pulsiranja koji podseća na umirujuću masažu vrhovima prstiju
8. **Fig. 2** – Deo masažera za opuštanje mišića: ova površina sa prugama donosi olakšanje umornim i bolnim mišićima
9. **Fig. 3** – Ova vibrirajuća površina sa svojim ispučenjima lako prijanja preko kontura tela
10. **Fig. 4** – Uz pomoć ovog dela glave masažera može se realizovati jaka, čvrsta, ritmična masaža koja smanjuje napetost, pružajući prijatan, umirujući osećaj
11. **Fig. 5** – Ravni deo masažera koji prati konture tela: ravna, zaobljena površina je idealna za nežnu masažu celoga tela

## Održavanje i čišćenje

1. Punjač koji ide uz ručni masažer specijalno je dizajniran za njega. Upotreba drugih punjača se ne preporučuje. Kada se ošteti, trebalo bi ga zameniti samo sa drugim, originalnim punjačem
2. Pazite da uređaj ne padne: unutrašnji delovi se mogu oštetiti
3. Uvek isključite punjač pre čišćenja masažera
4. Kada čistite uređaj, nikada ne koristite tečna ili abrazivna sredstva, vlažna krpa je dovoljna

## Važna sigurnosna uputstva

### PROČITAJTE PAŽLJIVO PRE KORIŠĆENJA RUČNOG MASAŽERA

1. Ne koristite ručni masažer na sledećim delovima tela:
  - na bilo kom delu tela koji je otečen, opečen ili u zapaljenskom procesu ili na onim delovima kože gde ima rana
  - na bilo kom delu tela koji je pod anestezijom osim ako to ne preporučuje Vaš doktor
  - u području abdomena gde je prisutan bol
  - na nogama sa proširenim venama
  - na osetljivom genitalnom tkivu
  - na ili blizu karotidne arterije na levoj ili desnoj strani vrata.
2. Dijabetičari i trudnice bi trebalo da se posavetuju sa svojim doktorom pre upotrebe.
3. Masaža treba da bude prijatna i udobna. Ukoliko se javi bol ili nelagodnost, prekinite upotrebu i posavetujte se sa doktorom
4. Pre uključivanja masažera u glavni izvor struje, proverite da li voltaža na punjaču odgovara lokalnoj voltaži
5. Držite uređaj dalje od dece. Pažljiv nadzor je neophodan kada se uređaj koristi u blizini dece, invalida ili osoba sa nedostacima ili kada ga oni sami upotrebljavaju
6. Ne koristite uređaj dok se kupate ili slično. Ne odlažite uređaj tamo gde može pasti ili tamo gde može biti uvučen u kadu ili lavabo
7. Ne pokušavajte da izvadite uređaj ukoliko padne u vodu: odmah isključite iz struje
8. Ne koristite ga ispod čebeta ili jastuka kako biste izbegli pregrejavanje
9. Nikada ne koristite uređaj:
  - ako je oštećen kabl ili utikač
  - ako uređaj ne radi pravilno
  - ako je uređaj ispio
  - ako je oštećen
  - ili je upao u vodu
10. Ne nosite uređaj držeći ga za kabl, a ujedno ne koristite kabl kao dršku



- 11. Držite uređaj i kabl daleko od toplih površina
- 12. Nikada ne stavljajte uređaj na meku površinu kao što je krevet ili kauč gde se otvori za vazduh mogu zapuštiti. Pazite da u vazdušne otvore ne uđu dlake, perje i slično
- 13. Ne koristite ga tamo gde se koriste aerosolni proizvodi (sprejevi)
- 14. Ukoliko se desi neki kvar, ne pokušavajte sami da popravite uređaj: pozovite ovlašćeni servis za opravku
- 15. Koristite uređaj samo za predviđenu namenu kao što je opisano u uputstvu

**Karakteristike punjača**

Ulazni napon: 230V ~ 50Hz, Izlazni napon: 3,7 V - 150mA

Ovaj proizvod odgovara EMC standardima prema direktivi Saveta 2007/108/EC.

**Garancija**

Ovaj ručni masažer ima garanciju na godinu dana od datuma kupovine. Ukoliko se tokom trajanja garancije proizvod pokaže kao neispravan usled neadekvatnog materijala ili izrade, prodavac, autorizovani servisni centar ili autorizovani servisni diler će ga popraviti, bez naplate troškova za rad ili delove, ili će po potrebi, zameniti proizvod ili njegov neispravni deo u skladu sa sledećim uslovima:

**Uslovi**

- 1. Ova garancija biće odobrena samo kada se originalna faktura ili račun (na kome je naznačen datum kupovine, vrsta proizvoda i ime prodavca) prilože uz neispravni proizvod.
- 2. Ova garancija neće refundirati ili pokriti troškove štete koja je rezultat uobičajenog habanja, nezgoda ili bilo kakve neadekvatne upotrebe proizvoda kao ni opravke ili prilagođavanja proizvoda učinjena od strane neovlašćenog lica.
- 3. Ova garancija ne pokriva troškove transporta, troškove kućnog transporta ili bilo kakav rizik transporta koji je u direktnoj ili indirektnoj vezi sa garancijom proizvoda.



**INFORMACIJA ZA KORISNIKE**

*U skladu sa evropskim direktivama 2002/95/EC, 2002/96/EC i 2003/108/EC o ograničenju upotrebe opasnih materija u elektro i elektronskoj opremi i njihovom odlaganju, simbol precrtane korpe za otpatke znači da proizvod kome je istekao period upotrebe mora biti odložen odvojeno od običnog otpada.*

*Ne odlažite elektroaparate kao nesortirani otpad, već koristite posebne sabirne centre; prema tome, proizvode kojima je istekao period upotrebe treba odneti u centar za odlaganje otpada specijalizovan za sakupljanje stare elektro i elektronske opreme, ili vratiti prodavcu prilikom kupovine nove opreme, po sistemu jedan za jedan. Adekvatnim, odvojenim sakupljanjem opreme koja će biti reciklirana, obrađena i odložena na način koji neće ugroziti okruženje, štitimo se od mogućih negativnih efekata po naše okruženje i zdravlje i omogućavamo optimalnu reciklažu i ponovnu upotrebu komponenti aparata.*

*Ukoliko se elektroaparati odlažu na deponije ili đubrišta, može doći do curenja opasnih supstanci, koje dospevaju u podzemne vode a zatim i u lanac ishrane, čime opasno ugrožavamo svoje zdravlje. Za informacije o raspoloživim sistemima za sakupljanje otpada, kontaktirajte lokalne vlasti. U slučaju da korisnik odlaže otpad na nedozvoljen način, primenjuje se administrativna kazna u skladu sa važećim zakonima.*

**Notes**

Horizontal lines for taking notes.



14. Should mis-function occur, do not try to repair the appliance yourself: contact an authorized service center for repair.
15. Use this appliance only for its intended use as described in this manual.

## Charger specifications:

Input: 230V ~ 50Hz, Output: 3.7V - 150mA

This product conforms to EMC-Standards as per Council Directive 2004/108/EC.

## Warranty

This HAND MASSAGER is guaranteed for a period of one year from the date of original purchase. Should, during this period of guarantee, the product prove defective due to improper materials or workmanship, the Retailer, Authorised Service Centre or Authorised Servicing Dealer will, without charge for labour or parts, repair or, at its option, replace the product or its defective parts according to the following condition:

## Conditions:

1. This guarantee will be granted only when the original invoice or sales receipt (indicating the date of purchase, product type and dealer's name) is presented together with the defective product.
2. This guarantee will not reimburse nor cover the damages resulting from normal wear or tear, accidents or any misuse of the product nor from any adjustments made to the unit or repair of the product carried out by an unauthorised service centre.
3. This guarantee does not cover transport cost, home service transport costs or any risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of the product.



### INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal. The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities; therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis. The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. Contact your local government for information regarding the collection systems available. Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

- لف الرأس بببطء. لا تحاول استخدام القوة لتجعل الرأس يلف بعد نقطة توقفه عن الحركة
4. من المفضل ان تستخدم المدلك لمدة 5 الى 10 دقائق بزيادة معتدلة. على أي حال، يجب عليك تجنب استخدام الجهاز لأكثر من 15 دقيقة وعلى نفس المنطقة من الجسم
  5. بمجرد انتهائك من استخدام المدلك اليدوي، تذكر دائما ان توقف الجهاز عن العمل «OFF» وتضع الجهاز على الشاحن
  6. بعد الاستخدام، قم بتخزين الجهاز في مكان آمن، جاف وبارد
  7. الشكل 1- مدلك أطراف الأصابع: ذبذبة الأصابع الصغيرة تحفز الاحساس بالوخز النابض لمدلك أطراف الأصابع المهدىء
  8. الشكل 2- مهدىء العضلات: التدليك المخطط للأسطح يساعد على التخلص من الاحساس بالتعب وآلام العضلات
  9. الشكل 3- المقبض المتذبذب: سطح مسنن ومتذبذب يمر على الجسم بهدوء يلائم إحناءاته
  10. الشكل 4- النابض المتجانس: قوى، منتظم، تدليك ذو وتيرة ثابتة لتساعد على التخلص سريعا من التوتر من خلال الإحساس المهدىء
  11. الشكل 5- شكل تخرج الجسم «الكونتور»: المسطح، والسطح المستدير مناسبين تماما لتدليك الجسم برفق.

## الصيانة والتنظيف:

- 1- لقد صمم الشاحن المرفق بالمدلك اليدوي خصيصا له. استخدام أي نوع آخر غير موصى به. عند تلفه، لا يوصى باستخدام شاحن من نوع آخر
- 2- تجنب سقوط الوحدة: فقد يتسبب ذلك في تلف أجزائها الداخلية
- 3- احرص دائما على نزع الشاحن قبل تنظيف المدلك
- 4- عند تنظيف الوحدة، ابدأ لا تستخدم أي سائل أو صنفرة، مجرد قطعة رطبة من القماش ستكون كافية.

## تعليمات هامة للسلامة:

- أقرأها بعناية قبل البدء باستخدام المدلك اليدوي
1. لا تستخدم المدلك على أي من مناطق الجسم التالية:
    - أي جزء متورم من الجسم، محترق أو ملتهب أو تقرح الجلد أو بثور منفجرة
    - أي منطقة مخدرة من الجسم إلا بعد موافقة الطبيب
    - على البطن عند وجود آلام بها
    - القدم ذات الدوالي
    - أنسجة الأعضاء التناسلية الحساسة
    - على أو بالقرب من الشريان السباتي على يسار أو يمين الرقبة
  2. على السيدات الحوامل ومرضى السكري استشارة الطبيب المعالج قبل استخدام الجهاز
  3. يجب ان يكون التدليك عملية مريحة ومبهجة. اذا حدث احساس بالألم أو عدم الراحة توقف على الفور حتى استشارة طبيبك
  4. قبل توصيل المدلك بمصدر الكهرباء تأكد من مناسبة فولت مصدر الكهرباء للفولت المدون على الشاحن
  5. احتفظ بالجهاز بعيدا عن متناول الأطفال، أو الأشخاص المعاقين أو ذوي الإعاقات الذهنية
  6. لا تستخدم الجهاز أثناء الاستحمام أو ما شابه. لا تضع أو تخزن الوحدة في أي مكان يعرضها للسقوط أو الانجراف في بانيو أو حوض. لا تضع الوحدة أو تقذف بها في الماء أو أي سائل آخر
  7. لا تحاول الوصول الى الجهاز عند سقوطه في الماء، افصله عن الكهرباء في الحال
  8. لا تستخدمه تحت بطانية أو وسادة لتجنب ارتفاع الحرارة
  9. لا تقم بتشغيل الجهاز اذا كان به تلفا في القابس أو المقبس، اذا لم يكن يعمل بشكل جيد، اذا تعرض للسقوط أو التلف، أو اذا سقط في الماء
  10. لا تحمل الجهاز من خلال السلك الكهربائي أو تستخدم السلك الكهربائي كحامل
  11. احتفظ بالجهاز والكابلات الكهربائي بعيدا عن أي سطح ساخن
  12. لا تقم ابدأ بتشغيل الجهاز على سطح أملس مثل السرير أو الأريكة بحيث يمكن ان يحدث انسداد لفتحات الهواء. احتفظ بفتحات الهواء خالية من أي أنسجة، شعيرات أو ما شابه
  13. لا تستخدم الجهاز في وجود أي منتجات من الإيروسولات «الرش» أو في جو متحكم في نسبة الأكسجين به

## تحذير للأمان

«هذا الجهاز غير مُصمم للاستخدام بواسطة أشخاص (ومنهم الأطفال) لديهم إعاقة جسمانية، حسية أو عقلية، أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، إلا إذا كان ذلك تحت الإشراف أو تعليمات تخص استخدام الجهاز من قبل شخص مسئول وذلك حفاظاً على سلامتهم. يجب ملاحظة الأطفال جيداً حتى لا يلهوون بالجهاز.»

## المُدلك اليدوي المحترف - عالي القوة - القابل للشحن

### كتيب تعليمات التشغيل

#### إقرأ تلك التعليمات واحتفظ بها

لهذا المُدلك اليدوي 5 أسطح للتدليك تعمل على تحفيز الأحاسيس تماماً كما يحدث في أي نادي صحي محترف ولكن بطريقة مريحة في منزلك.

لقد تم دراسة المُدلك اليدوي وتصميمه لمساعدتك على الإحساس بالتحسن، إنه يخلصك من الإجهاد، شد العضلات والإرهاق، آلام العضلات، يعزز من طاقة الجسم ووتيرة العضلات، ببساطة من خلال التخلص من التوتر والضغط من أي مكان بالجسم.

لست في حاجة للتخفيف من ملابسك حتى تستمتع بالمُدلك اليدوي، يمكن للحركة أن تصل بسهولة وتنتقل من خلال الملابس إلى جسدك.

ومع ذلك، إذا كنت تفضل هذا، فيمكنك استخدامه مباشرة على المنطقة العارية من جسمك والتي تريد أن تقوم بتدليكها.

لا تضغط بشدة على المُدلك اليدوي أثناء الاستخدام. خذ وقتك واستمتع بالتدليك. من المفضل أن تكون تحركاتك هادئة ورقيقة.

## كيف تشحن المُدلك اليدوي:

هام: قبل أن تستخدم جهاز المُدلك اليدوي الخاص بك لأول مرة يجب أن تتركه 15 ساعة على الأقل ليتم شحنه: وهو أقل وقت مطلوب لشحن البطاريات بالكامل، أزمنا الشحن اللاحقة ستكون أقصر، تبعاً لفترة التدليك التي تمت في الاستخدام السابق.

في حالة الشحن التام سيعمل المُدلك اليدوي لفترة تصل إلى 45 دقيقة (وفترة أقل من ذلك عند استخدامه على القدرة العالية فقط).

لمنع تلف البطاريات، لا تقم بشحن المُدلك اليدوي إذا كانت الحرارة أقل من 5م° (41 ف°) أو أعلى من 40م° (105 ف°).

1. قبل الشحن، تأكد من أن زر التشغيل على وضع عدم التشغيل "OFF"
  2. أدخل القابس الموجود في نهاية كابل الشاحن في المقبس الموجود في أسفل مقبض المُدلك (انظر شكل A)
  3. ضع الشاحن في مصدر الكهرباء الرئيسي (انظر شكل B)، وتأكد أولاً أن الفولت في المكان الذي تتواجد فيه متوافق مع قيمة الفولت الموجودة على الشاحن
  4. إذا تم وضع المُدلك تحت الشحن بشكل سليم فإن المؤشر الضوئي سينير
  5. بمجرد انتهاء عملية الشحن، يفضل دائماً فصل الوحدة عن مصدر الكهرباء.
- أفضل الأوقات لشحن المُدلك اليدوي خلال الليل.

## كيف تستخدم جهاز المُدلك اليدوي الخاص بك:

1. عليك أولاً مراجعة ما إذا كانت الوحدة مشحونة أم لا. إذا لم تكن كذلك اتبع الخطوات المذكورة سابقاً
2. للتشغيل استخدم الزر المنزلق على المقبض لتقوم بتشغيل المُدلك أو إيقافه عن العمل ON/OFF واختار إما حركة التدليك العالية أو المنخفضة HIGH/LOW
3. يمكن تغيير وضع المُدلك اليدوي الخاص بك ليتخذ زاوية بدلاً من أن يكون في وضع مستقيم. لتغيير زاوية رأس تشغيل المُدلك، امسك مقبض الجهاز جيداً بيدك ولف رأس التشغيل باليد الأخرى حتى تصل إلى الزاوية التي ترغبها (انظر الشكل C).

